

**Attachment L**  
**Spanish Screener and Survey (for both Web and Phone)**

Form Approved  
OMB No: 0920-0822  
Exp. Date: xx/xx/xxxx

**Estudio de Salud y Lesiones**

Public Reporting burden of this collection of information is estimated to be between 25 minutes for the web format and 40 minutes for the phone format per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data/information sources, gathering and maintaining the data/information needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Information Collection Review Office, 1600 Clifton Road, MS D-74, Atlanta, GA 30333; ATTN: PRA (0920-0822).

# NOTES

1. Each screen will include links to help desk information and victim resources (i.e., help lines).
2. Each screen will include a quick exit button (for safety purposes).
3. For victimization sections that include perpetrator follow-up, the program will document up to 5 perpetrators.
4. Error Prompts.
  - a. Soft Prompts. Unless otherwise specified later in this document, if the respondent selects “**Siguiente>**” without selecting an answer:
    - i. The program will make the following answer options visible to the respondent:

**NO SABE**  
**PREFIERE NO RESPONDER**
    - ii. The program will also display a 508-compliant error message in red to prompt for a selection to be made. .
  - b. Numeric Ranges. If a respondent enters a number outside of the range allowed for an answer, the program will display a 508-compliant error message in red to prompt for a response to be provided which falls within the allowable range.
  - c. Age at time of an event. If the respondent reports an event as having occurred at an age that is more than one year older than the respondent’s current age as provided in **AGE\_SELECTED** or as subsequently corrected, a 508-compliant error message in red will be displayed to prompt for a correction.
5. Required Questions. To be compliant with Section 508 of the Rehabilitation Act, all required questions will either followed by an asterisk (\*) or by a verbal notice like this: “*Para esta pregunta, se requiere una respuesta.*”
6. Drop-down/Scrolling lists.
  - a. Number of people. For all questions asking for number of people who did something to the respondent:

[Display a drop-down or scrolling list showing the following options:

    - 1
    - 2
    - 3

4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
Más de 10  
]

- b. Age. For all questions asking for age an event occurred, display a drop-down or scrolling list showing the set of numbers starting at 0 and extending through 110, or, if technically feasible, starting at 0 and extending through the current age reported by the respondent or through the current age plus one year.

7. What Sample Members See.

- a. Text shown in blue font is for internal and programming use and will **not** be seen by respondents on the web screen.
- b. Text shown in black or red font will appear on the screen for respondents and interviewers.
  - i. Exception: Variable names appear in black font, bold and in brackets, in this document. However, these labels will only appear on the programmed screens during testing. They will **not** appear in the final programmed versions accessible to sample members.
- c. Numeric codes will not appear next to fixed-choice answer options in the programmed screener or survey. Selection bubbles or boxes will appear instead.

8. [TelMode]. When an interviewer is speaking with a sampled household member, she will access this web screener and survey from within the NISVS-5 telephone case management system. When the NISVS-5 telephone case management system accesses a web screener or web survey case, it will send instructions to set **TelMode=1**.

- a. When TelMode=1, for all questions whose answer options **only** include “Si” and “No”, the following note will appear above answer options: ONLY READ ANSWER OPTIONS IF NEEDED.
- b. When Telmode=1, the following two options will appear for all questions except those marked as required. These options will be available for interviewers to select but interviewers will be trained to never to read them aloud:

NO SABE  
PREFIERE NO RESPONDER

9. Emphasis Tags. To enable people using assistive readers to perceive intended emphasis, the screener and survey program will use the following html tags.

- a. The html <strong > tag will be used to produce **bold text** for sighted sample members.
  - i. In some cases, words will both be in all-caps and bold text.
- b. The html <em> tag will be used to produce *italicized text* for sighted sample members.

10. This survey will be administered in both English and Spanish.

11. All time stamps will record the number of seconds that have elapsed since the sample member entered the survey.

12. At the top of the screen, the study name (Health and Injury Study) and the CDC logo will appear.

13. At the bottom of each screen, the following static text will appear:

If you would like more information about the study, please call [insert toll-free #] or send an email to CDCSurvey@rti.org.

]

## [SCREENER]

[If accessed from the CATI-CMS (TELMODE=1), skip to the next question.]

[If accessed online directly by a sample member, show this introduction.]

### [SCR\_INTRO]

Ayude a los CDC (Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades) a aprender sobre la salud y las lesiones en todo el país y **reciba hasta [If Phase=1, fill \$25 dólares; If Phase=2, fill \$50 dólares]**. Las oportunidades vienen en dos pasos separados.

El **paso 1** es contarnos un poco sobre su hogar. Es fácil y generalmente toma **menos de 5 minutos**.

Las respuestas a cada pregunta son importantes y voluntarias. Todas las respuestas se mantendrán privadas y confidenciales.

Una vez que haya terminado con el paso 1, recibirá **\$10 dólares**.

Haga clic en el botón "Siguiente>" para continuar.

[After the participant clicks the "Siguiente>" button, record "1" in the data and advance to the next question]

[Show to all.]

### [ADULT]

¿Es usted un adulto, de al menos 18 años de edad o más?

*Para esta pregunta, se requiere una respuesta.*

Sí	1
No	2

[If the respondent selects "Siguiente>" without providing an answer, display this message in red: "Para esta pregunta, se requiere una respuesta."]

[If ADULT=1, go to INTERNET]

[Show if ADULT=2]

### [ADULTS\_ANY]

¿En su hogar vive algún adulto de 18 años o más?

*Para esta pregunta, se requiere una respuesta.*

Sí	1
No	2

[If the respondent selects "Siguiente>" without providing an answer, display this message in red:  
"Para esta pregunta, se requiere una respuesta. "]

[If ADULTS\_ANY =1, go to INTERNET.]

[Show if ADULTS\_ANY=1 ]

**SCRR\_INEL**

Por favor, entregue las cartas y postales del estudio a un adulto en su hogar y pídale que participe.  
Gracias por su tiempo.

[If the respondent selects "Siguiente>" at SCRR\_INEL, set SCRR\_INEL=1, exit the survey, and jump back to CF\_INTRO. PROGRAMMER: Clear out previous responses through CF\_INTRO, but keep SCRR\_INNEL=1 value.]

[Show if ADULTS\_ANY=2 ]

**HH\_INEL\_AGE**

Solo estamos entrevistando a adultos de 18 años o más, por lo que esas son todas las preguntas que tenemos para usted. Gracias por su tiempo.

[After showing INEL\_AGE, record "1" in the data for HH\_INEL\_AGE, END INTERVIEW; SCREEN OUT, CODE AS INELIGIBLE AGE]

[Show if ADULT=1]

**INTERNET**

¿Usted o alguien que vive con usted tiene acceso a Internet cuando está en casa?

*Incluya el acceso a Internet desde **teléfonos celulares**.*

Sí, al menos uno de nosotros puede acceder a Internet en casa            1

No, nadie puede acceder a Internet en casa.                            2

[Show INTERNET\_EASE if INTERNET=1; else go to the next question]

**INTERNET\_EASE**

Cuando accede a Internet en su casa, ¿qué tan fácil o difícil es usarlo?

- |                     |   |
|---------------------|---|
| Muy fácil           | 1 |
| Fácil               | 2 |
| Ni fácil ni difícil | 3 |
| Difícil             | 4 |
| Muy difícil         | 5 |

[Show if ADULT=1 (Yes, the screener respondent is an adult)]

**NUM\_ADULTS**

**Incluyéndose a usted mismo**, ¿cuántas personas **adultas** de 18 años o más viven en este hogar?

*(Para esta pregunta, se requiere una respuesta).*

Número de **adultos**:

[Display a drop-down or scrolling list showing the following options:

1 adulto

2 adultos

3 adultos  
4 adultos  
5 adultos  
6 adultos  
7 adultos  
8 adultos  
9 adultos  
10 o más adultos  
]

[If the respondent goes to next screen without selecting a number, display a message in red saying:  
“Necesitamos saber la cantidad de adultos que viven en su hogar para seleccionar un adulto al azar y luego invitarle a participar en la segunda parte de nuestro estudio. Seleccione la cantidad de adultos que viven en su hogar.”)

[If NUM\_ADULTS=1 , set SURVEYR =1]

[IF NUM\_ADULTS ≥ 2:

- Generate a random number between 1 and NUM\_ADULTS and set SURVEYR to equal the random number.
- If SURVEYR =1, then screener respondent is selected to complete the survey.
- If SURVEYR >1, then screener respondent is **not** selected to complete the survey.

[Show if NUM\_ADULTS=1]

**[SRVYR\_INTRO]**

Solo necesita responder algunas preguntas más para completar el paso 1 y así obtener [If TelMode=1, fill \$5 dólares; else, fill \$10 dólares].

[After the participant clicks the “Siguiente>” button, record “1” in the data and advance to the next question]

[Show if NUM\_ADULTS>1]

[ROSTER\_INTRO]

Para asegurarnos de incluir una variedad completa de residentes de los EE. UU. en nuestro estudio, elegiremos al azar a un adulto y le invitaremos a participar en el paso 2. Una vez que se le haya invitado, el adulto puede completar una encuesta (Paso 2) y obtener [If Phase=1, fill \$15 dólares; If Phase=2, fill \$40 dólares].

Para ayudarnos a elegir un adulto al azar, cuéntenos un poco sobre usted y cada uno de los adultos que suelen vivir con usted.

Comencemos con usted.

[After the participant clicks the “Siguiete>” button, record “1” in the data for ROSTER\_INTRO]

[Show if ADULT=1 (Yes, the screener respondent is an adult)]

[HHA1\_NAME]

Anote su primer nombre, sus iniciales o apodo.

*Si enviamos una invitación, necesitamos saber a quién enviarla.  
(Para esta pregunta, se requiere una respuesta).*

Nombre, iniciales o apodo:  [allow 35 characters]

[If the respondent selects “Siguiete>” without providing at least one character as an answer, display this message in red: “Necesitamos saber el nombre, las iniciales o el apodo de cada miembro del hogar para seleccionar un adulto al azar e invitarle al paso 2. Por favor, proporcione una respuesta.”]

[Show if ADULT=1 (Yes, the screener respondent is an adult)]

[HHA1\_SEX]

¿Es usted...?

*(Para esta pregunta, se requiere una respuesta).*

Hombre	1
Mujer	2
Otro	3

[If TelMode=1, put parentheses around “Otro” in option 3.]

[If the respondent selects “Siguiete>” without providing an answer, display this message in red: “Necesitamos saber el sexo de cada miembro del hogar para seleccionar un adulto al azar e invitarle al paso 2. Por favor, proporcione una respuesta. ”]

[If NUM\_ADULTS=1, go to the first instance of SRVYR\_NAMEF]



[Show if NUM\_ADULTS=2]

[HHA2\_NAME\_2OF2]

Proporcione el nombre, las iniciales o el apodo de los otros adultos.

(Si enviamos una invitación, necesitamos saber a quién enviarla).

(Para esta pregunta, se requiere una respuesta).

Nombre, iniciales o apodo:  [allow 35 characters]

[If the respondent selects “Siguiente>” without providing at least one character as an answer, display this message in red: “Necesitamos saber el nombre, las iniciales o el apodo de cada miembro del hogar para seleccionar un adulto al azar e invitarle al paso 2. Por favor, proporcione una respuesta.”]

[Show if NUM\_ADULTS=2]

[HHA2\_SEX\_2OF2]

¿El otro adulto es...?

(Para esta pregunta, se requiere una respuesta).

Hombre	1
Mujer	2
Otro	3

[If TelMode=1, put parentheses around “Otro” in option 3.]

[If the respondent selects “Siguiente>” without providing an answer, display this message in red: “Necesitamos saber el sexo de cada miembro del hogar para seleccionar un adulto al azar e invitarle al paso 2. Por favor, proporcione una respuesta.”]

[Show if NUM\_ADULTS=2]

[SELECT\_FROM2]

La computadora seleccionó al azar a un adulto de su hogar para invitarle a participar en la segunda parte de este estudio.

[If SURVEYR =1 (the screener respondent was selected), fill: “Esa persona es usted.”]

[If SURVEYR >1 (the screener respondent was not selected), fill: “Esa persona es el otro adulto del hogar”.]

[After the participant clicks the “Siguiente>” button, record “1” in the data for this question.]

[After SELECT\_FROM2, go to where SRVYR\_NAMEF is set for the first time.]

[Show if NUM\_ADULTS≥3]

[HHA2\_NAME]

Nos contó sobre usted.

Ahora, cuéntenos acerca de otro **adulto** que usualmente viva con usted.

Proporcione el nombre, las iniciales o el apodo del adulto.

(Si enviamos una invitación, necesitamos saber a quién enviarla).  
(Para esta pregunta, se requiere una respuesta).

Nombre, iniciales o apodo:  [allow 35 characters]

[If the respondent selects “Siguiente>” without providing at least one character as an answer, display this message in red: “Necesitamos saber el nombre, las iniciales o el apodo de cada miembro del hogar para seleccionar un adulto al azar e invitarle al paso 2. Por favor, proporcione una respuesta.”]

[If the most recently reported adult has the same values for HHA\_NAME as another household member, show the following in red: “Ya ha proporcionado [fill the answer provided for this instance of HHA\_NAME\*] como nombre, iniciales o apodo de otro adulto. Proporcione un nombre, iniciales o apodo únicos para este adulto.”]

[Show if NUM\_ADULTS ≥ 3]

[HHA2\_SEX]

Es [fill the first name, initials, or nickname reported in HHA2\_NAME] ...

(Para esta pregunta, se requiere una respuesta).

Hombre	1
Mujer	2
Otro	3

[If TelMode=1, put parentheses around “Otro” in option 3.]

[If the respondent selects “Siguiente>” without providing an answer, display this message in red: “Necesitamos saber el sexo de cada miembro del hogar para seleccionar un adulto al azar e invitarle al paso 2. Proporcione una respuesta.”]

[If NUM\_ADULTS ≥ 3, show an instance of question (NUM\_ADULT-2) times]

[HHAX\_NAME\*]

Nos contó sobre usted y el/los siguiente/s adulto/s: [for each adult already reported, list the name, initials or nickname, then show the reported sex in parentheses. Put commas between each adult’s set of information.]

Ahora, cuéntenos acerca de otro **adulto** que usualmente viva con usted.

Proporcione el nombre, las iniciales o el apodo del adulto.

(Si enviamos una invitación, necesitamos saber a quién enviarla).  
(Para esta pregunta, se requiere una respuesta).

Nombre, iniciales o apodo:  [allow 35 characters]

[If the respondent selects “Siguiente>” without providing at least one character as an answer, display this message in red: “Necesitamos saber el nombre, las iniciales o el apodo de cada miembro del hogar para seleccionar un adulto al azar e invitarle al paso 2. Por favor, proporcione una respuesta.”]

[If the most recently reported adult has the same values for HHA\_NAME as another household member, show the following in red: “Ya ha proporcionado [fill the answer provided for this instance of HHA\_NAME\*] como nombre, iniciales o apodo de otro adulto. Proporcione un nombre, iniciales o apodo únicos para este adulto.”]

[If NUM\_ADULTS ≥ 3, show an instance of this question (NUM\_ADULT-2) times]

[HHAX\_SEX\*]

Es [fill the first name, initials, or nickname reported in the corresponding instance of HHA\_NAME\*] ...

(Para esta pregunta, se requiere una respuesta).

Hombre	1
Mujer	2
Otro	3

[If TelMode=1, put parentheses around “Otro” in option 3.]

[If the respondent selects “Siguiente>” without providing an answer, display this message in red: “Necesitamos saber el sexo de cada miembro del hogar para seleccionar un adulto al azar e invitarle al paso 2. Proporcione una respuesta.”]

[Set for all]

[SRVYR\_NAMEF]

[Set SRVYR\_NAMEF to equal the answer given at the HHA\*\_NAME\* question corresponding to the value of SURVEYR. For example, if NUM\_ADULTS ≥ 3, and SRVYR=3, set SURVEYR\_NAMEF to equal the value reported in the first instance of HHAX\_NAME\*]

[Set for all]

[SRVYR\_SEX]

[Set SRVYR\_SEX to equal the answer given at the HHA\*\_SEX\* question corresponding to the value of SURVEYR. For example, if NUM\_ADULTS ≥ 3, and SURVEYR=3, set SRVYR\_SEX to equal the value reported in the first instance of HHAX\_SEX\*]

[Show if NUM\_ADULTS ≥ 3]

**[SELECT\_MULTI]**

La computadora ha seleccionado al azar a un adulto de su hogar para participar en el resto de este estudio.

[If SRVYR=1, show:

Ese adulto es **usted**.

Después de completar una encuesta (Paso 2), recibirá [If Phase=1, fill **\$15 dólares**; If Phase=2, fill **\$40 dólares**].

[If SRVYR ≥ 2, show:

Ese adulto es [If SRVYR\_SEX=1, fill: el hombre] [If SRVYR\_SEX=2, fill: la mujer] [If SRVYR\_SEX=3, fill: la persona] cuyo nombre, iniciales o apodo es [fill, in bold: SRVYR\_NAMEF].

Después de completar una encuesta, [fill: SRVYR\_NAMEF] recibirá [If Phase=1, fill **\$15 dólares**; If Phase=2, fill **\$40 dólares**].

]

[After the participant clicks the “Siguiente>” button, record “1” in the data and advance to the next question]

[Show if SURVEYR = 1 (the person selected to complete the survey is the screener participant)]

**[SRVYR\_AGE]**

¿Qué edad tiene usted?

(Para esta pregunta, se requiere una respuesta).

Entre 18 a 34 años	1
Entre 35 a 54 años	2
55 años o más	3

[If the respondent selects “Siguiente>” without providing an answer, display this message in red: “Para esta pregunta, se requiere una respuesta.”

[Show if SURVEYR ≥ 2 (the person selected to complete the survey is **not** the screener participant)]

**[SRVYRO\_AGE]**

¿Qué edad tiene [fill, in bold: the SRVYR\_NAMEF]?

(Para esta pregunta, se requiere una respuesta).

Entre 18 a 34 años	1
Entre 35 a 54 años	2
55 años o más	3

[If the respondent selects “Siguiente>” without providing an answer, display a 508-compliant message in red to prompt for a response.]

[Show if SURVEYR ≥ 2 (the person selected to complete the survey is **not** the screener participant)]

**[SRVYRO\_NAMES]**

Antes de pedirle [If SRVYR\_SEX=1, fill: al hombre] [If SRVYR\_SEX =2, fill: a la mujer] [If SRVYR\_SEX=3, fill: a la persona] cuyo nombre , iniciales o apodo es [fill: SRVYR\_NAMEF] que realice la encuesta principal, nos gustaría obtener el nombre completo de esa persona.

Proporcionar el nombre completo de [fill, in italics and bold: SRVYR\_NAMEF] es útil, pero opcional.

Nombre: [SRVYRO\_NAMEF]  
Apellido: [SRVYRO\_NAMEL]

[After the participant clicks the “Siguiente>” button, record “1” in the data and advance to the next question]

[Set if SURVEYR ≥ 2 (the person selected to complete the survey is **not** the screener participant)]

**[SRVYR\_NAMEF]**

[If SRVYRO\_NAMEF has two or more characters in it, reset SRVYR\_NAMEF to contain what was entered at SRVYRO\_NAMEF, otherwise retain the value previously set from the appropriate HHA\*\_NAME\* question.]

[Show if SURVEYR ≥ 2 (the person selected to complete the survey is **not** the screener participant)]

**[TELLR]**

Por favor pídale a [Fill, in bold: SRVYR\_NAMEF] que ingrese a la encuesta usando la misma información que usted usó. Hágale saber que estamos realizando un estudio sobre salud y lesiones, y que nos gustaría que participara en el segundo paso. Le daremos [If Phase=1, fill \$15 dólares; If Phase=2, fill \$40 dólares] si completa la encuesta del segundo paso.

[After the participant clicks the “Siguiente>” button, record “1” in the data and advance to the next question]

[Show if SURVEYR ≥ 2 (the person selected to complete the survey is **not** the screener participant)]

**[DIGINVO]**

A muchas personas les gusta leer sobre el estudio en un correo electrónico o mensaje de texto y podemos enviárselo al instante. ¿Cómo debemos enviarle invitaciones digitales a [SRVYR\_NAMEF]?

Seleccione todas las respuestas que correspondan.

- Correo electrónico 1
- Mensaje de texto 2
- No enviar invitaciones digitales 3 [exclusive]

[If “No enviar invitaciones digitales” is selected, deselect the other answer options]

[Show if DIGINVO=1 or DIGINVO=2 (email invitation is one of the ways chosen for inviting the selected adult)]

**[SRVYRO\_EMAIL]**

Proporcione la dirección de correo electrónico a la que debemos enviar las invitaciones a [SRVYR\_NAMEF].

Le enviaremos una invitación y es posible que le enviemos recordatorios limitados sobre la encuesta y sobre cómo recibir los [If Phase=1, fill \$15 dólares; If Phase=2, fill \$40 dólares].

Dirección de correo electrónico (abc@xyz.com): [only allow valid email address formats]  
Vuelva a escribir la dirección de correo electrónico (abc@xyz.com): [only allow valid email address formats]

[If the email addresses provided do not match, show in red: “Las direcciones de correo electrónico que ingresó no coinciden. Por favor,ingréselas de nuevo”]  
[If either of email addresses is invalid, show in red: “La dirección de correo electrónico no es válida. Proporcione una dirección de correo electrónico válida (abc@xyz.com).”]

[Show if DIGINVO=2 or DIGINVO=1, 2 (text invitation is one of the ways chosen for inviting the selected adult)]

**[SRVYRO\_CELL]**

Proporcione el número de teléfono celular al que debemos enviar las invitaciones a [SRVYR\_NAMEF].

Le enviaremos una invitación y es posible que le enviemos recordatorios limitados sobre la encuesta y sobre cómo recibir los [If Phase=1, fill \$15 dólares; If Phase=2, fill \$40 dólares].

Número de teléfono celular (10 dígitos): [only allow valid telephone numbers]

[If the cell phone number is invalid, show in red: “El número de teléfono no es válido. Proporcione un número de teléfono celular de 10 dígitos, sin guiones ni paréntesis (#####).”]

[Show if SURVEYR =2 (screener respondent is not selected) & DIGINVO includes 1 or 2 (email or text messages chosen)]

**[DIGINTRO]**

[If only email chosen at DIGINVO: “Por favor, avísele a [FILL: SRVYR\_NAMEF] que usted nos pidió que le enviáramos un correo electrónico para presentar el estudio.”]

[If only text chosen at DIGINVO: “Por favor, avísele a [FILL: SRVYR\_NAMEF] que usted nos pidió que le enviáramos un mensaje de texto para presentar el estudio.”]

[If both email and text chosen at DIGINVO: “Por favor, avísele a [FILL: SRVYR\_NAMEF] que usted nos pidió que le enviáramos un correo electrónico y un mensaje de texto para presentar el estudio.”]

[After the participant clicks the “Siguiete>” button, record “1” in the data and advance to the next question]

[Show if SURVEYR ≥ 2 (the person selected to complete the survey is **not** the screener participant) AND the screener is currently being viewed in Spanish mode AND DIGINVO includes 1 or 2 (email or text messages chosen).]

**[SRVYR\_LANG]**

¿Preferiría [Fill, in bold: SRVYR\_NAMEF] leer sobre la encuesta en español o en inglés?

Español	1
Inglés	2

[Show if SURVEYR ≥ 2 (the person selected to complete the survey is **not** the screener participant)]

**[SCRR\_INCENT]**

¿Le gustaría que le enviáramos sus [If TelMode=1, fill \$5 dólares; else, fill \$10 dólares] por correo electrónico o preferiría recibirlos por correo postal, en un cheque en papel?

*Si elige el correo electrónico, le enviaremos sus [If TelMode=1, fill \$5 dólares; else, fill \$10 dólares] **instantáneamente** por correo electrónico como una tarjeta de regalo VISA.*

*Si elige recibir un cheque en papel por correo postal, lo recibirá dentro de 2 a 4 semanas.*

[If TelMode=1 (interviewer is reading the questions aloud), fill in blue: ONLY READ ANSWER OPTIONS IF NEEDED]

Por correo electrónico	1
Por correo postal como cheque en papel	2
No quiero los [If TelMode=1, fill \$5 dólares; else, fill \$10 dólares]	3

[Show if SCRR\_INCENT=1 (screener respondent was not selected and wants \$10 by email)]

**[SCRR\_EMAIL]**

Proporcione la dirección de correo electrónico a la que debemos enviar sus [If TelMode=1, fill \$5 dólares; else, fill \$10 dólares].

Dirección de correo electrónico (abc@xyz.com): [only allow valid email address formats]

Vuelva a escribir la dirección de correo electrónico (abc@xyz.com): [only allow valid email address formats]

[If the email addresses provided do not match, show in red: "Las direcciones de correo electrónico que ingresó no coinciden. Ingréelas de nuevo.]

[If either of email addresses is invalid, show in red: "La dirección de correo electrónico no es válida. Proporcione una dirección de correo electrónico válida (abc@xyz.com).]

[Show if SCRR\_INCENT=2 (screener respondent was not selected and wants \$ by paper check)]

**[SCRR\_NAME]**

Proporcione su nombre y apellido, tal como debe aparecer en su cheque.

Nombre: [SCRR\_NAMEF]  
Apellido: [SCRR\_NAMEL]

[IF R MOVES FORWARD WITHOUT PROVIDING BOTH A FIRST NAME AND A LAST NAME, DISPLAY A 508-COMPLIANT MESSAGE IN RED TO PROMPT FOR A RESPONSE.  
]

[Show if SURVEYR ≥ 2 (the person selected to complete the survey is **not** the screener participant)]

**[SCRR\_Exit]**

¡Gracias por su ayuda!

Si tiene alguna pregunta sobre el estudio, llame al [insert toll-free number here] o envíe un correo electrónico a CDCsurvey@rti.org.

[END SCREENER]

[Show if SURVEYR=1 (screener respondent is selected)]

**[SRVYR\_INCENT]**

Gracias. Como muestra de agradecimiento, nos gustaría darle [If TelMode=1, fill \$5 dólares; else, fill \$10 dólares].

¿Le gustaría que se lo enviemos al instante por correo electrónico, como una tarjeta de regalo VISA, o prefiere recibirlo por correo postal, como un cheque?

Por correo electrónico	1
Por correo postal como un cheque	2
No quiero los [If TelMode=1, fill \$5 dólares; else, fill \$10 dólares]	3

[Show if SRVYR\_INCENT=1]

**[SRVYR\_EMAIL]**

Proporcione la dirección de correo electrónico a la que debemos enviar sus [If TelMode=1, fill \$5 dólares; else, fill \$10 dólares].

Dirección de correo electrónico (abc@xyz.com): [only allow valid email address formats]

Vuelva a escribir la dirección de correo electrónico (abc@xyz.com): [only allow valid email address formats]

[If the email addresses provided do not match, show in red: "Las direcciones de correo electrónico que ingresó no coinciden. Por favor, ingréselas de nuevo."]

[If either of email addresses is invalid, show in red: "La dirección de correo electrónico no es válida. Proporcione una dirección de correo electrónico válida (abc@xyz.com)."]

[Show if SRVYR\_INCENT =1]

**[SRVYR\_NAMEE]**

Indique su nombre y apellido para que sepamos a quién dirigir el correo electrónico.

Nombre: [SRVYR\_NAMEEF]



Apellido: [SRVYR\_NAMEEL]

[Show if SRVYR\_INCENT=2]

[SRVYR\_NAMEC]

Proporcione su nombre y apellido, tal como debe aparecer en su cheque.

Nombre: [SRVYR\_NAMECF]

Apellido: [SRVYR\_NAMECL]

[IF R MOVES FORWARD WITHOUT PROVIDING BOTH A FIRST NAME AND A LAST NAME, DISPLAY A 508-COMPLIANT MESSAGE IN RED TO PROMPT FOR A RESPONSE.]

[Show if SURVEYR=1 (the person selected to complete the survey is the screener participant) and SRVYR\_EMAIL contains a valid, confirmed email address]

[SRVYR\_DIGINV]

En caso de que desee terminar la encuesta (Paso 2) y obtener sus [If Phase=1, fill \$15 dólares; If Phase=2, fill \$40 dólares] más tarde, ¿le gustaría que le enviemos una invitación y un enlace a la encuesta por correo electrónico ahora?

*Le enviaremos una invitación y es posible que le enviemos recordatorios limitados sobre la encuesta y sobre cómo recibir los [If Phase=1, fill \$15 dólares; If Phase=2, fill \$40 dólares].*

Sí	1
No	2

[Show if SURVEYR=1 (the person selected to complete the survey is the screener participant)]

[SRVYR\_TOSRVY]

Continúe con el resto de la encuesta.

[After the participant clicks the “Siguiete>” button, record “1” in the data and advance to the next question]

[GO TO SURVEY\_INTRO1]

## [BEGINNING OF SURVEY]

### [LANDING PAGE]

[To reach SURVEY\_INTRO1, the respondent will need to login using the code shown in one of the study's letters or postcards.]

### [SURVEY\_INTRO1]

Muchas gracias por su interés en participar en este importante estudio acerca de la salud y lesiones para los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, los CDC, por sus siglas en inglés.

Si completa la encuesta, recibirá [If Phase=1, fill \$15 dólares; If Phase=2, fill \$40 dólares].

[After the participant clicks the "Siguiente>" button, record "1" in the data and advance to the next question]

### [SURVEY\_INTRO2]

Si sale de la encuesta y desea continuar desde donde la dejó, deberá volver a iniciar sesión utilizando dos elementos: el código de inicio de sesión que se le proporcionó en la carta o postal que recibió, más una contraseña que usted creará. Por motivos de seguridad, solo usted conocerá su contraseña y no podrá recuperarla.

Proporcione una contraseña que pueda recordar.  
*Su contraseña debe tener entre 6 y 15 caracteres*

Cree una contraseña: \_\_\_\_\_ [range 6 to 15 characters]  
Repita su contraseña: \_\_\_\_\_ [range 6 to 15 characters]

[If the passwords provided do not match, show in red: "Las contraseñas que proporcionó no coinciden. Proporcione y repita su contraseña de nuevo. Debe tener entre 6 y 15 caracteres."]

[If one of the passwords is missing, show in red: "Falta la contraseña. Ingrese una contraseña. Debe tener entre 6 y 15 caracteres."]

[If one of the passwords is less than 6 characters long or more than 15 characters long, show in red: "La contraseña no es válida. Ingrese una contraseña. Debe tener entre 6 y 15 caracteres."]

### [SURVEY\_INTRO3]

En cada pantalla, se le preguntará sobre experiencias que le hayan sucedido. Haga clic en su respuesta o escriba una respuesta y luego haga clic en el botón "Siguiente>" para continuar a la siguiente pantalla. Con algunas excepciones, puede saltarse cualquier pregunta que no sepa cómo responder o que prefiera no responder, dejando la pregunta en blanco y haciendo clic en el botón "Siguiente>".

Si necesita revisar o cambiar una respuesta, puede hacer clic en el botón “<Atrás” en la parte inferior de esta pantalla para volver a una pantalla anterior. **No haga clic en la flecha hacia atrás que se muestra en la parte superior de su navegador.**

[After the participant clicks the “Siguiente>” button, record “1” in the data and advance to the next question]

[GO TO CF\_INTRO1b]

### **[CF\_INTRO1b]**

Usted ha sido elegido al azar para participar en un importante estudio de investigación realizado por los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). Se les harán preguntas a hombres y mujeres de 18 años y más sobre su salud y las lesiones que puedan haber sufrido. Sus respuestas son muy importantes y se combinarán con las respuestas de otras personas para informar los esfuerzos de prevención.

La encuesta toma aproximadamente de 15 a 25 minutos en promedio. Como algunas preguntas son personales, sugerimos que esté en un lugar privado durante la encuesta.

La participación es voluntaria y puede detener o abandonar la encuesta en cualquier momento. Usted se puede saltar cualquier pregunta salvo unas pocas excepciones. Las preguntas obligatorias se usan para determinar qué preguntas adicionales se le harán. No se le entregará a los CDC ni a ninguna otra persona la información que pueda identificarlo(a). Sus respuestas a la encuesta se mantendrán confidenciales.

Si tiene preguntas o inquietudes acerca de la participación en el estudio, puede llamar a la línea de ayuda de la encuesta al [\[insert toll-free number here\]](#). Si tiene alguna pregunta sobre sus derechos como participante de un estudio, comuníquese con la Oficina de Protección en Investigaciones de RTI al 1-866-214-2043.

[After the participant clicks the “Siguiente>” button, record “1” in the data and advance to the next question]

[GO TO AGE\_SELECTED]

## [DEMOGRAPHICS]

### [AGE\_SELECTED]

¿Cuántos años tiene usted?

*Para esta pregunta, se requiere una respuesta.*

**Años:** [Display a drop-down or scrolling list showing the set of numbers starting at “Menos de 18 años”, extending from 18 through 110, and then ending with “Más de 110 años”]

[If the respondent selects “Siguiente>” without providing an answer, the program will display a 508-compliant error message in red to prompt for a selection to be made.]

[Show to all.]

### [AGE\_CONF]

Queremos asegurarnos que hemos registrado su edad correctamente.

¿Tiene usted actualmente [fill answer provided in **AGE\_SELECTED**, in bold] años?

*Para esta pregunta, se requiere una respuesta.*

Sí	1
No	2

[If the respondent selects “Siguiente>” without providing an answer, the program will display a 508-compliant error message in red to prompt for a selection to be made.]

[If the respondent selects “No”, the program will also display a 508-compliant error message in red to prompt for correction of the age provided in **AGE\_SELECTED**.]

[Set for all.]

### [SRVYR\_ADULT]

[Do not pause or show this as a screen in the programmed survey, simply set the value of **SRVYR\_ADULT** as follows.]

[**AGE\_CONF**=1 (Yes, confirmed age) and **AGE\_SELECTED** is less than 18, set **SRVYR\_ADULT**=0]

[**AGE\_CONF**=1 (Yes, confirmed age) and **AGE\_SELECTED** is 18 or older, set **SRVYR\_ADULT**=1]

[Show if **AGE\_CONF** =1 (Yes, confirmed age) AND **SRVYR\_ADULT**=0 (No, is not an adult)]

### [SRVYR\_INEL]

Solo estamos entrevistando adultos de 18 años o más, por lo que esas son todas las preguntas que tenemos para usted.

Por favor entregue la carta y postal del estudio a un adulto en su hogar y pídale que participe. Gracias por su tiempo.

[If the respondent selects “Siguiente>” at **SRVYR\_INEL**, set **SRVYR\_INEL=1**, exit the survey, clear out previous survey responses and calculated values, but keep screener data and keep the **SRVYR\_INEL=1** value.]

[Only proceed with the rest of the survey if **SRVYR\_ADULT=1** (the respondent is an adult)]

**[AGE]**

[Do not pause or show this as a screen in the programmed survey, simply set the value of **AGE** as follows.]

[**AGE\_CONF=1** (Yes) and **SRVYR\_ADULT=1** (R is an adult), set **AGE=AGE\_SELECTED**]

**[RC01]**

¿Qué sexo se le asignó al nacer en su certificado de nacimiento original??

[TelMode=1, Fill: ONLY READ ANSWER OPTIONS IF NEEDED.]

[Show the following options only if the survey is being directly accessed by the respondent (TELMODE≠1)]

Hombre	1
Mujer	2
Prefiero no responder	3
No sé	4

[Show the following options only if the survey is being accessed by an interviewer (TELMODE=1)]

Hombre	1
Mujer	2
PREFIERE NO RESPONDER	3
NO SABE	4

**[RC02]**

Actualmente, ¿se describe a sí mismo como hombre, mujer o transgénero?

Hombre	1
Mujer	2
Transgénero	3
Ninguna de estas opciones	4

[SHOW THIS ERROR MESSAGE IF (RC01=3 (prefer not to answer) or RC01=4 (does not know own sex) or RC01 was not answered) OR RC02 was not answered]

En secciones posteriores, se le harán preguntas utilizando un lenguaje específico que hace referencia a su anatomía sexual. Necesitamos saber tanto su sexo como su identidad de género para dirigirlo(a) a las preguntas más relevantes para usted. Si elige no responder, tendremos

que finalizar la encuesta. Si desea responder las preguntas sobre sexo y género, haga clic en “[Responder preguntas](#)”. Si desea finalizar la encuesta, haga clic en “[Finalizar](#)”.

- If the respondent clicks on the words “[Responder preguntas](#)”, go back to RC01.
- If the respondent clicks on the words “[Finalizar](#)”, go to RC02\_END.

[Show if the respondent clicked “[Finalizar](#)” in the error message for RC02]

**[RC02\_END]**

Muchas gracias por su tiempo.

[END SURVEY.]

**[RC03]**

¿Cuál de las siguientes opciones describe mejor cómo se considera usted?

- |  |   |
|--|---|
| Lesbiana o gay                             | 1 |
| Heterosexual, es decir, ni lesbiana ni gay | 2 |
| Bisexual                                   | 3 |
| Otro                                       | 4 |

[Show the following option only if the survey is being directly accessed by the respondent (TELMODE≠1)]

- |                    |   |
|--------------------|---|
| No sé la respuesta | 5 |
|--------------------|---|

[Show the following option only if the survey is being accessed by an interviewer (TELMODE=1)]

- |                      |   |
|----------------------|---|
| No sabe la respuesta | 6 |
|----------------------|---|

**[RC04]**

¿Es usted de origen hispano o latino?

- |    |   |
|----|---|
| Sí | 1 |
| No | 2 |

[PROGRAMMER NOTE:

CHECK BOXES TO ALLOW R TO SELECT MORE THAN ONE.

PROVIDE A TEXT FIELD THAT TAKES UP TO 40 CHARACTERS FOR ‘OTHER (PLEASE SPECIFY)’ OPTION.]

**[RC05]**

¿Cuál es su raza?

*Puede elegir más de una categoría.*

Blanca	1
Negra o afroamericana	2
Asiática	3
Nativa de Hawái u otra isla del Pacífico	4
India americana o nativa de Alaska	5
Otra	6

[Show if RC05=6]

**[RC05\_OTH]** Seleccionó "otra" como raza. Especifique la otra raza que tenía en mente.

\_\_\_\_\_ [allow up to 40 characters]

**[RC06]**

¿Cuál es el nivel de educación más alto que ha completado?

No fue a la escuela	1
1.º a 8.º grado	2
Algo de preparatoria o High School	3
Graduado(a) de preparatoria o High School/GED	4
Escuela técnica o vocacional (asistió o se graduó)	5
Educación superior incompleta	6
Título de asociado (2 años)	7
Licenciatura (4 años)	8
Título de posgrado (maestría, doctorado, M.D., J.D.)	9

**[RC07]**

¿Está usted...?

Casado(a)	1
Divorciado(a)	2
Separado(a)	3
Viudo(a)	4
No está casado(a), pero vive con una pareja	5
Nunca se ha casado	6

**[RC08]**

¿Cuál fue el ingreso total de **TODOS** los miembros del hogar durante el [fill previous year], antes de descontar los impuestos??

*Incluya los ingresos de todas las fuentes, como trabajo, inversiones, manutención infantil y asistencia pública. Si es un estudiante que no vive con sus padres, **NO** incluya los ingresos de sus padres.*

Menos de \$10,000 dólares	1
Entre \$10,000 y menos de \$15,000 dólares	2
Entre \$15,000 y menos de \$20,000 dólares	3
Entre \$20,000 y menos de \$25,000 dólares	4

Entre \$25,000 y menos de \$35,000 dólares	5
Entre \$35,000 y menos de \$50,000 dólares	6
Entre \$50,000 y menos de \$75,000 dólares	7
\$75,000 dólares o más	8
<a href="#">[GO TO HC_INTRO]</a>	



## [HEALTH CONDITIONS]

### [HC\_INTRO]

Las siguientes preguntas son acerca de las condiciones de salud que usted pueda tener.

### [HC01]

¿Tiene usted...  
dolores de cabeza frecuentes?

Sí	1
No	2

### [HC02]

¿Tiene usted...  
dolor crónico?

Sí	1
No	2

### [HC03]

¿Tiene usted...  
dificultad para dormir?

Sí	1
No	2

### [HC04]

¿Alguna vez le ha dicho un médico, una enfermera u otro profesional de la salud que usted tiene...  
asma?

Sí	1
No	2

### [HC05]

¿Alguna vez le ha dicho un médico, una enfermera u otro profesional de la salud que usted tiene...  
Síndrome del Intestino Irritable (o IBS, por sus siglas en inglés)?

Sí	1
No	2

### [HC06]

¿Alguna vez le ha dicho un médico, una enfermera u otro profesional de la salud que usted tiene...

diabetes?

Sí	1
No	2

**[HC07]**

(¿Alguna vez le ha dicho un médico, una enfermera u otro profesional de la salud que usted tiene...)

presión arterial (o sanguínea) alta?

Sí	1
No	2

**[HC08]**

(¿Alguna vez le ha dicho un médico, una enfermera u otro profesional de la salud que usted tiene...)

VIH/SIDA?

Sí	1
No	2

**[HC09]**

¿Es sordo(a) o tiene serias dificultades para oír?

Sí	1
No	2

**[HC10]**

¿Es ciego(a) o tiene serias dificultades para ver, incluso con anteojos?

Sí	1
No	2

**[HC11]**

Debido a una condición física, mental o emocional, ¿tiene serias dificultades para concentrarse, recordar o tomar decisiones?

Sí	1
No	2

**[HC12]**

¿Tiene serias dificultades para caminar o subir escaleras?

Sí	1
----	---

No 2

**[HC13]**

¿Tiene dificultades para vestirse o bañarse?

Sí 1

No 2

**[HC14]**

Debido a una condición física, mental o emocional, ¿tiene dificultad para hacer diligencias solo(a), como visitar el consultorio del médico o ir de compras?

Sí 1

No 2

**[ANX]**

¿Con qué frecuencia siente preocupación, nerviosismo o ansiedad? ¿Diría que diariamente, semanalmente, mensualmente, algunas veces al año o nunca?

Diariamente 1

Semanalmente 2

Mensualmente 3

Algunas veces al año 4

Nunca 5

**[DEP]**

¿Con qué frecuencia se siente deprimido(a)? ¿Diría que diariamente, semanalmente, mensualmente, algunas veces al año o nunca?

Diariamente 1

Semanalmente 2

Mensualmente 3

Algunas veces al año 4

Nunca 5

[\[GO TO V\\_INTRO\]](#)

## [ACECHO]

### [V\_INTRO]

Las siguientes preguntas tratan sobre experiencias que pueden afectar directamente su salud o que pueden haber resultado en lesiones. Las preguntas son acerca de lesiones físicas, comportamientos de acoso y actividad sexual no deseada.

Recuerde que usted no tiene que responder ninguna pregunta que no desee responder. Le sugerimos que esté en un lugar privado durante el resto de la encuesta. Si en algún momento usted no se siente física o emocionalmente seguro(a), simplemente puede salir de la encuesta cerrando el navegador. Puede volver a la encuesta cuando lo desee usando su código de inicio de sesión y la contraseña que creó para usted anteriormente.

Si en algún momento las preguntas le afectan y desea hablar con un profesional capacitado, haga clic en "Ayuda".

[After the participant clicks the "Siguiente>" button, record "1" in the data and advance to the next question]

### [GO TO ST\_INTRO]

### [ST\_INTRO]

Primero hay algunas preguntas detalladas sobre ocasiones en su vida cuando alguien pueda haberle contactado, seguido o espiado en forma repetida de manera tal que lo(a) asustó, se preocupó por su seguridad, se sintió amenazado(a) o le causó sufrimiento emocional.

Cuando responda, piense en cualquier persona que le haya hecho estas cosas en cualquier momento de su vida, incluidos extraños, una pareja romántica o sexual, un familiar, un amigo, un maestro, un compañero de trabajo o supervisor, un vecino o alguien que haya conocido brevemente.

NO incluya a cobradores, personas que venden por teléfono u otros vendedores, u otras personas que lo(a) sigan o se comuniquen con usted como parte de su trabajo.

[After the participant clicks the "Siguiente>" button, record "1" in the data and advance to the next question]

### [ST01]

Piense si alguna vez alguien lo(a) siguió, se comunicó con usted, lo(a) rastreó o lo(a) espió de una manera intencional, no deseada, y lo(a) hizo asustarse, preocuparse por su seguridad, sentirse amenazado(a) o le causó sufrimiento emocional.

Específicamente, en su vida, ¿alguien le ha hecho alguna de las siguientes cosas?

*Seleccione todas las respuestas que correspondan.*

Incluya momentos en los que supo o pensó que alguien estaba haciendo alguna de estas cosas.

[PROGRAMMING: SHOW THE LIST OF STALKING TACTICS ON ONE SCREEN]

- Lo(a) siguió, observó o espió cuando usted no deseaba que lo hiciera. [1]
- Se le acercó o apareció en lugares como su casa, trabajo o escuela cuando usted no quería que lo hiciera. [2]
- Se metió en su casa o en su auto e hizo cosas para asustarlo(a) al hacerle saber que había estado allí. [3]
- Le envió tarjetas, cartas, flores o regalos cuando sabían que usted no quería. [4]
- Le hizo repetidamente llamadas no deseadas o le envió correos electrónicos, mensajes de voz o mensajes de texto no deseados. No incluya el correo no deseado (spam), las llamadas automáticas, los cobradores o vendedores telefónicos. [5]
- Le envió repetidamente mensajes no deseados a través de las redes sociales, como Facebook, Instagram y salas de chat. [6]
- Lo(a) observó o espió con una cámara oculta. [7]
- Usó las redes sociales para controlarle o rastrearle a usted, su comunicación o su ubicación sin su permiso. Los ejemplos de redes sociales incluyen Facebook, Twitter, Instagram, TikTok y SnapChat. [8]
- Usó tecnología de localización, como un dispositivo GPS (sistema de posicionamiento global), una aplicación u otro sistema de seguimiento electrónico para rastrear su ubicación sin su permiso. Esto incluye el uso del GPS desde un teléfono. [9]
- Usó tecnología, como software de computadora, aplicaciones o programas de acecho para controlar su comunicación o actividades sin su permiso. [10]
- Ninguna de las anteriores. [11]

[ If any option other than 11 (“None of the above”) is selected for ST01, GO TO ST02; ELSE GO TO SH\_INTRO]

[Show if any option other than 11 (“None of the above”) is selected for ST01.]

**[ST02]**

En total, ¿cuántas PERSONAS DIFERENTES le hicieron alguna de estas cosas en más de una ocasión?

Cantidad de personas \_\_\_\_\_

[IF ST02 ≥ 1, THEN GO TO ST\_R1]

[IF ST02 = 0, THEN GO TO SH\_INTRO]

[STALKING: PERSON 1/2/3/4/5]

[PROGRAMMER NOTE:  
DISPLAY BURN LINE (Le contactaron, siguieron o espiaron: Persona 1) ON THE SAME SCREEN]

[PROGRAMMING NOTE: THIS SECTION IS TO FOLLOW UP ON PERPETRATORS TO ASSESS STALKING VICTIMIZATION. MAX NUMBER OF PERPETRATORS TO FOLLOW IS 5]

[ST\_R1]

[When looping through this section to ask about the 2<sup>nd</sup> or later perpetrator, show: Gracias por su participación. Sus respuestas son muy importantes para este estudio.]

Nos gustaría saber más sobre su experiencia. Usted dijo que [FILL: NUMBER FROM ST02] persona(s) hizo/hicieron uno o más de los siguientes, en más de una ocasión:

[fill items selected at ST01 as a bulleted list]

Piense en la [1<sup>ra</sup> / 2<sup>da</sup> / 3<sup>ra</sup> / 4<sup>ta</sup> / 5<sup>ta</sup>] persona que le hizo alguna de esas cosas en más de una ocasión.

¿Esta persona era hombre o mujer?

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| Hombre                    | 1 |
| Mujer                     | 2 |
| Transgénero               | 3 |
| Ninguna de estas opciones | 4 |

[ST\_R2]

Escoja la categoría que mejor describe cómo conoció a la persona en el momento en que le hizo esto.

- |  |    |
|--|----|
| Mi cónyuge (esposo o esposa)   | 1  |
| Mi excónyuge (exesposo o exesposa)   | 2  |
| Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)   | 3  |
| Alguien con quien solía tener una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge)   | 4  |
| Un familiar  | 5  |
| Un amigo   | 6  |
| Un conocido, por ejemplo, un vecino, compañero de cuarto, compañero de clase, amigo de un amigo, etc.                                  | 7  |
| Alguien que conocí a través del trabajo, por ejemplo, un compañero de trabajo, jefe/supervisor, cliente, un usuario, un paciente, etc. | 8  |
| Una persona de autoridad, por ejemplo, un maestro, un doctor, un agente de policía, etc.   | 9  |
| Alguien a quien conocía hacía menos de 24 horas, por ejemplo, un taxista, alguien que conocí en una fiesta o en un bar                 | 10 |

Un completo desconocido  
Alguien más

11  
12

[Show if ST\_R2=12]

**[ST\_R2\_OTH]** Seleccione "alguien más". Especifique la categoría que mejor describe cómo conoció a la persona en el momento en que le hizo esto.

\_\_\_\_\_ [allow up to 40 characters]

**[ST\_R3]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY  
IN APPENDIX A]

**[ST03]**

Siga pensando en la [1<sup>ra</sup> / 2<sup>da</sup> / 3<sup>ra</sup> / 4<sup>ta</sup> / 5<sup>ta</sup>] persona que lo(a) contactó, siguió o espió en más de una ocasión.

*Incluya momentos en los que supo o pensó que la persona estaba haciendo alguna de estas cosas.*

¿Este(a) [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM ST\_R3]....

	1	2
1. lo(a) siguió, vigiló o espió cuando usted no quería que lo hiciera?	Sí	No
2. se le acercó o apareció en lugares como su casa, trabajo o escuela cuando usted no quería que lo hiciera?	Sí	No
3. se metió en su casa o en su auto e hizo cosas para asustarlo(a) al hacerle saber que había estado allí?	Sí	No
4. le envió cartas, tarjetas, flores o regalos cuando sabía que usted no deseaba que lo hiciera?	Sí	No
5. le hizo llamadas no deseadas o le envió correos electrónicos, mensajes de voz o mensajes de texto no deseados en forma repetida? <u>No</u> incluya el correo no deseado, las llamadas automáticas, los cobradores o vendedores telefónicos.	Sí	No
6. le envió mensajes no deseados en forma repetida usando redes sociales, como Facebook, Instagram y salas de chat?	Sí	No
7. lo(a) vio o espió con una cámara oculta? ?	Sí	No
8. usó las redes sociales para controlar o rastrear su comunicación, su ubicación o a usted mismo(a) sin su permiso? Los ejemplos de redes sociales incluyen Facebook, Twitter, Instagram, TikTok y Snapchat. Estamos hablando sobre las ocasiones en que usted sabía o pensaba que alguien estaba usando las redes sociales para controlarlo(a).	Sí	No
9. usó tecnología de localización, como un dispositivo GPS (sistema de	Sí	No

posicionamiento global), una aplicación u otro sistema de seguimiento electrónico para rastrear su ubicación sin su permiso? Esto incluye el uso del GPS desde un teléfono. Estamos hablando sobre las ocasiones en que usted sabía o pensaba que alguien estaba usando la tecnología GPS u otra tecnología de localización para rastrearlo(a).		
<b>10.</b> usó tecnología, como software de computadora, aplicaciones o programas de acecho para monitorear su comunicación o actividades sin su permiso? (Estamos hablando sobre las ocasiones en que usted sabía o pensaba que alguien estaba usando tecnología para controlarlo(a)).	Sí	No

[If needed in the programmed instrument, the ST03 grid may be split into multiple screens with the stem question repeated at the start of each segment. Alternatively, if only scrolling will be used, the stem question may be repeated periodically through the list.]

**[PROGRAMMING NOTE: IF RESPONDENT ANSWERS YES TO ANY OF THE TACTICS (ST03\_1-10), THEN THEY WILL ANSWER THE STALKING CRITERIA QUESTIONS (ST04)]**

[IF ST02 ≥ 1 AND (ST03\_01 = YES OR ST03\_2 = YES OR ST03\_3 = YES OR ST03\_4 = YES OR ST03\_5 = YES OR ST03\_6 = YES OR ST03\_7 = YES OR ST03\_8 = YES OR ST03\_9 = YES OR ST03\_10 = YES), GO TO ST04\_1]

[IF ST02 ≥ 1 AND ST03\_01 = NO AND ST03\_2 = NO AND ST03\_3 = NO AND ST03\_4 = NO AND ST03\_5 = NO AND ST03\_6 = NO AND ST03\_7 = NO AND ST03\_8 = NO AND ST03\_9 = NO AND ST03\_10 = NO, CODE NO FOR STALKING VICTIMIZATION AND GO TO NEXT PERP, OR IF NO OTHERS, GO TO SH\_INTRO]

**[ST04]** Cuando [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM ST\_R3] le hizo [esta/estas] cosa(s) a usted...

	1	2
<b>1.</b> ¿Se sintió asustado(a), amenazado(a) o preocupado(a) por su seguridad o la seguridad de otros?	Sí	No
<b>2.</b> ¿Lo(a) amenazó con dañarlo(a) físicamente (incluso si no se tomó la amenaza en serio)?	Sí	No
<b>3.</b> ¿Alguna vez sufrió daño mental o emocional (por ejemplo, ansiedad o depresión) después de que le sucediera [esto/alguna de estas cosas]?	Sí	No

[PROGRAMMING NOTE: IF THE RESPONDENT ANSWERS YES TO BEING AFRAID (ST04\_1) OR RECEIVING THREATS (ST04\_2), THEN THEY ARE CODED AS A STALKING VICTIM FOR THAT PERPETRATOR; OTHERWISE, THEY ARE MARKED AS NO TO STALKING VICTIM FOR THAT PERPETRATOR]

[NOTE: ST03\_13 IS A STALKING IMPACT; IT IS NOT PART OF THE CRITERIA FOR STALKING VICTIMIZATION; OK TO ASK EVEN IF ST03\_1-2 = NO]

[FOR EACH PERPETRATOR: IF ST02 ≥ 1 AND (ST03\_01 = YES OR ST03\_2 = YES OR ST03\_3 = YES OR ST03\_4 = YES OR ST03\_5 = YES OR ST03\_6 = YES OR ST03\_7 = YES OR ST03\_8 = YES OR ST03\_9 = YES OR ST03\_10 = YES), THEN CODE YES AS STALKING VICTIM AND GO TO ST05; ELSE GO TO NEXT PERP, OR IF NO OTHERS GO TO SH\_INTRO]

**[ST05]**



¿Qué edad tenía usted la primera vez que [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM ST\_R3] le hizo alguna de estas cosas?

Edad en años \_\_\_\_\_

**[ST06]**

¿Este(a) [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM ST\_R3] le hizo [esto/alguna de estas cosas] en los últimos 12 meses? Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí	1
No	2

[IF ST06 = NO, THEN GO TO NEXT PERP, OR IF NO OTHERS, GO TO SH\_INTRO]

[NOTE: THIS INSTRUCTION IS FOR THE 12M RELATIONSHIP QUESTIONS. IF THE PERP IS AN INTIMATE PARTNER, THEN ASK ST\_R1\_12 - ST\_R3\_12. IF THE PERP IS A NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP ST\_R1-12 AND FILL ST\_R2\_12 AND ST\_R3\_12 WITH RESPONSES TO THE PREVIOUS RELATIONSHIP TYPE QUESTIONS (THE ASSUMPTION IS THAT THE RELATIONSHIP TYPE WILL NOT HAVE CHANGED); HOWEVER, AN INTIMATE PARTNER COULD CHANGE (e.g., FROM CURRENT TO AN EX)].

[PROGRAMMING: IF ST\_R3 = NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP ST\_R1\_12 AND FILL ST\_R2\_12 = ST\_R2 AND FILL ST\_R3\_12 = ST\_R3]

[PROGRAMMER NOTE:  
DISPLAY BURN LINE (Le contactaron, siguieron o espionaron: Persona 1) ON THE SAME SCREEN]

**[ST\_R1\_12]**

Era esta persona [su/un/una] [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM ST\_R3] cuando le hizo [esto/estas cosas] en los últimos 12 meses?

Sí	1
No	2

[IF ST\_R1\_12 = YES, THEN ST\_R1\_12 = RESPONSE FROM ST\_R3; THEN GO TO NEXT PERP OR IF NO OTHERS, GO TO SH\_INTRO]

[IF ST\_R1\_12 = NO, GO TO ST\_R2\_12]

**[ST\_R2\_12]**

Elija una categoría que mejor describa cómo conocía a la persona cuando le hizo esto en los últimos 12 meses.

Mi cónyuge (esposo o esposa)	1
Mi excónyuge (exesposo o exesposa)	2
Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)	3

Alguien con quien solía tener una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge) 4

**[ST\_R3\_12]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY  
IN APPENDIX A.]

[REPEAT ST03 - ST\_R3\_12 FOR ADDITIONAL PERPS; IF NO OTHER PERPS, GO TO SH\_INTRO]

## [SEXUAL HARASSMENT, UNWANTED TOUCHING]

### [SH\_INTRO]

A continuación, hay algunas preguntas detalladas acerca de ocasiones en su vida en las que puede haber experimentado situaciones sexuales no deseadas con alguna persona, inclusive desconocidos o personas conocidas, como una pareja romántica o sexual, un familiar, un amigo, un maestro, un compañero de trabajo o un supervisor, o alguien a quien había conocido solo poco tiempo. Estas preguntas son detalladas y el lenguaje es explícito, lo cual puede molestar a algunas personas. Es importante que las preguntas se hagan de esta manera para que se entienda lo que queremos decir. Sus respuestas nos ayudarán a saber la frecuencia de estas situaciones. Puede saltarse las preguntas que no desee responder y puede detenerse en cualquier momento.

Las primeras preguntas son acerca de situaciones sexuales no deseadas, incluido el acoso verbal y el contacto físico no deseado.

Para empezar, piense en situaciones sexuales no deseadas que podrían haberle sucedido en su lugar de trabajo.

### [SH01]

En toda su vida, ¿alguna vez alguien de su LUGAR DE TRABAJO ha hecho en su presencia comentarios o bromas de tipo sexual no deseados, o comentarios ofensivos de tipo sexual acerca de su cuerpo o apariencia física? Incluya a las personas con quienes usted trabaja o con quienes tiene contacto debido a su trabajo. Esto pudo haber sucedido en el trabajo o en otro lugar con personas relacionadas con su trabajo.

Sí	1
No	2

[IF SH01 = YES, THEN GO TO SH02]

[IF SH01 = NO, THEN GO TO SH03]

### [SH02]

¿Alguien de su LUGAR DE TRABAJO le ha hecho esto en los últimos 12 meses? Es decir desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí	1
No	2

Ahora, piense en situaciones sexuales no deseadas que pueda haber experimentado en un lugar público.

### [SH03]

Mientras estaba en un lugar PÚBLICO, ¿alguien le ha acosado verbalmente de una manera sexual que lo haya hecho sentir incómodo(a)?

Sí	1
No	2

[IF SH03=YES, THEN GO TO SH04]

[IF SH03 = NO, THEN GO TO TF\_INTRO]

**[SH04]**

¿Alguien le ha hecho esto en los últimos 12 meses? Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí	1
No	2

[GO TO TF\_INTRO]

**[TF\_INTRO]**

Las siguientes preguntas son sobre situaciones sexuales no deseadas que pueden haberle sucedido mientras usaba Internet, redes sociales, mensajes de texto o correos electrónicos:

**[TF01]**

En toda su vida, ¿alguien le ha enviado alguna vez, sin su consentimiento, un mensaje o una imagen sexualmente explícitos y no deseados a través de Internet, redes sociales, un correo electrónico o un mensaje de texto?

*No incluya mensajes de correo no deseado, intentos de phishing o mensajes que crea que son de un Bot, es decir, un programa informático que imita a un humano.*

*Los ejemplos de redes sociales incluyen Facebook, Twitter, Instagram, TikTok y Snapchat.*

Sí	1
No	2

[IF TF01 = NO, THEN GO TO TF03]

**[TF02]**

¿Le sucedió esto en los últimos 12 meses? Es decir desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí	1
No	2

**[TF03]**

Que usted sepa, ¿alguien alguna vez le envió, sin su consentimiento, un correo electrónico o un mensaje de texto, o hizo una publicación electrónica con una foto o un video revelador o sexual de usted?

Sí	1
No	2

[IF TF03 = NO, THEN GO TO UC\_INTRO]

**[TF04]**

¿Le sucedió esto en los últimos 12 meses? Es decir, desde [\[FILL: DATE 12 MONTHS AGO\]](#).

Sí	1
No	2

[\[GO TO UC\\_INTRO\]](#)

## [UNWANTED SEXUAL CONTACT, NON-PENETRATIVE]

### [UC\_INTRO]

Gracias por su participación hasta ahora.

Las siguientes preguntas se refieren a momentos en que alguien pudo haberle besado o tocado de manera sexual cuando usted no quería que lo hiciera.

### [UC01]

¿Alguna vez alguien le ha besado de manera sexual cuando usted no quería que lo hiciera?

Sí	1
No	2

### [UC02]

¿Alguna vez alguien...

Lo(a) acarició, manoseó, agarró o tocó de una manera sexual cuando usted no quería?

Sí	1
No	2

[GO TO UC\_CHECK]

### [UC\_CHECK]

[NOTE: THIS INSTRUCTION CHECKS TO SEE IF RESPONDENT ENDORSED ANY UNWANTED SEXUAL CONTACT; IF SO, THEN THEY GO TO PERP FOLLOW-UP; IF NOT, THEN THEY GO TO NEXT SECTION (SEXUAL COERCION)]

[IF UC01 = YES OR UC02 = YES, GO TO UC\_REVIEW]

[IF UC01=NO AND UC02=NO, THEN GO TO SC\_INTRO]

### [UC\_REVIEW]

Acaba de responder que...

[IF UC05=YES, fill: Alguien lo(a) besó de manera sexual cuando usted no quería que lo hiciera.]

[IF UC06=YES, fill: Alguien lo(a) acarició, manoseó, agarró o tocó de una manera sexual cuando usted no quería.]

En total, ¿cuántas personas DIFERENTES le hicieron [esto/alguna de estas cosas]?

Cantidad de personas \_\_\_\_\_

[UNWANTED TOUCHING OR KISSING: PERSON 1/2/3/4/5]

[PROGRAMMER NOTE:  
DISPLAY BURN LINE (Contacto físico o besos no deseados: Persona 1) ON THE SAME SCREEN]

[IF UC\_REVIEW ≥ 1, ASK UC\_R1]

[When looping through this section to ask about the 2<sup>nd</sup> or later perpetrator, show: Gracias por su participación. Sus respuestas son muy importantes para este estudio.]

Piense en la [1<sup>ra</sup> / 2<sup>da</sup> / 3<sup>ra</sup> / 4<sup>ta</sup> / 5<sup>ta</sup>] persona que ALGUNA VEZ le hizo algo de lo siguiente...

[SHOW ENDORSED BEHAVIORS ON SCREEN:

IF UC01 = YES: alguien le besó de manera sexual cuando usted no quería que lo hiciera.

IF UC02 = YES: alguien le acarició, manoseó, agarró o tocó de una manera sexual cuando usted no quería que lo hiciera.]

[UC\_R1]

¿Era esta persona...?

Hombre	1
Mujer	2
Transgénero	3
Ninguna de estas opciones	4

[UC\_R2]

Escoja la categoría que mejor describe cómo conoció a la persona en el momento en que le hizo esto.

Mi cónyuge (esposo o esposa)	1
Mi excónyuge (exesposo o exesposa)	2
Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)	3
Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge)	4
Un familiar	5
Un amigo	6
Un conocido, por ejemplo, un vecino, compañero de cuarto, compañero de clase, amigo de un amigo, etc.	7
Alguien que conocí a través del trabajo, por ejemplo, un compañero de trabajo, jefe/supervisor, cliente, un usuario, un paciente, etc.	8
Una persona de autoridad, por ejemplo, un maestro, un doctor, un agente de policía, etc.	9
Alguien a quien conocía hacía menos de 24 horas, por ejemplo, un taxista, alguien que conocí en una fiesta o en un bar	10
Un completo desconocido	11
Alguien más	12

[Show if UC\_R2=12]

**[UC\_R2\_OTH]** Seleccionó “alguien más”. Especifique la categoría que mejor describe cómo conoció a la persona en el momento en que le hizo esto.

\_\_\_\_\_ [allow up to 40 characters]

**[UC\_R3]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:  
  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY IN APPENDIX A.]

**[UC03]**

¿Qué edad tenía usted la primera vez que [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM UC\_R3] lo(a) tocó o besó sin que usted quisiera?

Edad en años \_\_\_\_\_

**[UC04]**

Este(a) [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM UC\_R3] le hizo [esto/alguna de estas cosas] en los últimos 12 meses? Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

[SHOW ON SCREEN:]

IF UC01 = YES: alguien le besó de manera sexual cuando usted no quería que lo hiciera.

IF UC02 = YES: alguien le acarició, manoseó, agarró o tocó de una manera sexual cuando usted no quería que lo hiciera.

Sí      1

No      2

[IF UC04 = YES, GO TO UC\_R1\_12]

[IF UC04 = NO, THEN SKIP TO NEXT PERPETRATOR, OR IF NO OTHERS, THEN GO TO SC\_INTRO]

[NOTE: THIS INSTRUCTION IS FOR THE 12M RELATIONSHIP QUESTIONS. IF THE PERP IS AN INTIMATE PARTNER, THEN ASK UC\_R1\_12 - UC\_R3\_12. IF THE PERP IS A NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP UC\_R1-12 AND FILL UC\_R2\_12 AND UC\_R3\_12 WITH RESPONSES TO THE PREVIOUS RELATIONSHIP TYPE QUESTIONS (THE ASSUMPTION IS THAT THE RELATIONSHIP TYPE WILL NOT HAVE CHANGED); HOWEVER, AN INTIMATE PARTNER COULD CHANGE (E.G., FROM CURRENT TO AN EX)].

[PROGRAMMING: IF UC\_R3 = NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP UC\_R1\_12 AND FILL UC\_R2\_12 = UC\_R2 AND FILL UC\_R3\_12 = ST\_R3]



[PROGRAMMER NOTE:  
DISPLAY BURN LINE (**Contacto físico o besos no deseados: Persona 1**) ON THE SAME SCREEN]

**[UC\_R1\_12]**

¿Era esta persona [su/un/una] [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM UC\_R3] cuando le hizo [esto/estas cosas] en los últimos 12 meses?

Sí	1
No	2

[IF UC\_R1\_12 = YES, THEN UC\_R1\_12 = RESPONSE FROM UC\_R3; THEN GO TO NEXT PERP OR IF NO OTHERS, GO TO SC\_INTRO]

[IF UC\_R1\_12 = NO, GO TO UC\_R2\_12]

**[UC\_R2\_12]**

Elija una categoría que mejor describa cómo conocía a la persona cuando le hizo esto en los últimos 12 meses.

Mi cónyuge (esposo o esposa)	1
Mi excónyuge (exesposo o exesposa)	2
Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)	3
Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge)	4

**[UC\_R3\_12]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY  
IN APPENDIX A.]

[REPEAT FOR ADDITIONAL PERPS; ELSE GO TO SC\_INTRO]

## [SEXUAL COERCION]

### [SC\_INTRO]

Algunas veces, suceden actividades sexuales no deseadas porque se ha presionado a la persona para que lo haga, por ejemplo, a través de presiones verbales o emocionales o a través de otros tipos de presión no física. Las siguientes preguntas tratan sobre las veces en su vida en que alguien puede haber usado alguna vez la presión verbal u otra presión no física para que usted tuviera sexo sin desearlo. Esto podría incluir cualquier persona, inclusive desconocidos o personas conocidas, como una pareja romántica o sexual, un familiar, un amigo, maestro, compañero de trabajo o supervisor, o alguien a quien había conocido solo por poco tiempo.

¿Ha tenido sexo vaginal, oral o anal con alguien después de que lo(a) presionaran mediante alguno de los siguientes actos...?

### [SC01]

¿Decirle mentiras, hacerle promesas sobre el futuro que no eran ciertas, amenazarlo(a) con terminar la relación o amenazarlo(a) con difundir rumores acerca de usted?

Sí	1
No	2

### [SC02]

¿Agotarlo(a) pidiéndole tener sexo en forma repetida o demostrándole que no estaba contento(a)?

Sí	1
No	2

### [SC03]

¿Utilizar su influencia o autoridad sobre usted, por ejemplo, por ser su jefe o su maestro?

Sí	1
No	2

### [SC\_CHECK1]

[NOTE: THIS INSTRUCTION CHECKS TO SEE IF RESPONDENT ENDORSED ANY UNWANTED SEXUAL CONTACT; IF SO, THEN THEY GO TO PERP FOLLOW-UP; IF NOT, THEN THEY GO TO ATTENTION CHECK]

[IF SC01 = YES OR SC02 = YES OR SC03 = YES, THEN GO TO SC\_REVIEW]

[IF SC01 = NO AND SC02 = NO AND SC03 = NO, THEN GO TO SAT1]

### [SC\_REVIEW]

Acaba de responder que ha tenido sexo vaginal, oral o anal con alguien después de que lo(a) presionaron al...

[IF SC01 = YES, FILL: decirle mentiras, hacerle promesas sobre el futuro que no eran ciertas, amenazarlo(a) con terminar la relación o amenazarlo(a) con difundir rumores acerca de usted].

[IF SC02 = YES, FILL: agotarlo(a) pidiéndole tener sexo en forma repetida o demostrándole que no estaba contento(a)].

[IF SC03 = YES, FILL: utilizar su influencia o autoridad sobre usted].

En total, ¿cuántas personas DIFERENTES le hicieron alguna de estas cosas?

Cantidad de personas \_\_\_\_\_

**COERCED SEX: PERSON 1/2/3/4/5**

[IF SC\_REVIEW ≥ 1, GO TO SC\_R1]

[PROGRAMMER NOTE:  
DISPLAY BURN LINE (Sexo no deseado al que le presionaron: Persona 1) ON THE SAME SCREEN WITH SC\_R1.]

[When looping through this section to ask about the 2<sup>nd</sup> or later perpetrator, show: Gracias por su participación. Sus respuestas son muy importantes para este estudio.]

Piense en la [1<sup>ra</sup> / 2<sup>da</sup> / 3<sup>ra</sup> / 4<sup>ta</sup> / 5<sup>ta</sup>] persona que ALGUNA VEZ lo(a) presionó para tener sexo vaginal, oral o anal al con el/ella al...

[SHOW ENDORSED BEHAVIORS]

[IF SC01 = YES: decirle mentiras, hacerle promesas sobre el futuro que no eran ciertas, amenazarlo(a) con terminar la relación o amenazarlo(a) con difundir rumores acerca de usted ]

or

[IF SC02 = YES: agotarlo(a) pidiéndole tener sexo en forma repetida o demostrándole que no estaba contento(a)]

or

[IF SC03 = YES: utilizar su influencia o autoridad sobre usted]

**[SC\_R1]**

¿Era esta persona...?

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| Hombre                    | 1 |
| Mujer                     | 2 |
| Transgénero               | 3 |
| Ninguna de estas opciones | 4 |



**[SC\_R2]**

Siga pensando en la [1<sup>ra</sup> / 2<sup>da</sup> / 3<sup>ra</sup> / 4<sup>ta</sup> / 5<sup>ta</sup>] persona que ALGUNA VEZ lo(a) presionó para tener sexo vaginal, oral o anal al...

[SHOW ENDORSED BEHAVIORS]

[IF SC01 = YES: decirle mentiras, hacerle promesas sobre el futuro que no eran ciertas, amenazarlo(a) con terminar la relación o amenazarlo(a) con difundir rumores acerca de usted ]  
or

[IF SC02 = YES: agotarlo(a) pidiéndole tener sexo en forma repetida o demostrándole que no estaba contento(a)]  
or

[IF SC03 = YES: utilizar su influencia o autoridad sobre usted]

Escoja la categoría que mejor describe cómo conoció a la persona en el momento en que le hizo esto.

- |  |    |
|--|----|
| Mi cónyuge (esposo o esposa)   | 1  |
| Mi excónyuge (exesposo o exesposa)   | 2  |
| Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)   | 3  |
| Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge)  | 4  |
| Un familiar  | 5  |
| Un amigo   | 6  |
| Un conocido, por ejemplo, un vecino, compañero de cuarto, compañero de clase, amigo de un amigo, etc.                                  | 7  |
| Alguien que conocí a través del trabajo, por ejemplo, un compañero de trabajo, jefe/supervisor, cliente, un usuario, un paciente, etc. | 8  |
| Una persona de autoridad, por ejemplo, un maestro, un doctor, un agente de policía, etc.   | 9  |
| Alguien a quien conocía hacía menos de 24 horas, por ejemplo, un taxista, alguien que conocí en una fiesta o en un bar                 | 10 |
| Un completo desconocido  | 11 |
| Alguien más  | 12 |

[Show if SC\_R2=12]

**[SC\_R2\_OTH]** Seleccionó "alguien más". Especifique la categoría que mejor describe cómo conoció a la persona en el momento en que le hizo esto.

\_\_\_\_\_ [allow up to 40 characters]

**[SC\_R3]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY  
IN APPENDIX A.]

**[SC04]**

¿Qué edad tenía usted la primera vez que [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM SC\_R3] le hizo alguna de estas cosas?

Edad en años \_\_\_\_\_

**[SC05]**

¿Hizo este(a) [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM SC\_R3] [esto/alguna de estas cosas] en los últimos 12 meses? Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Lo(a) presionó para tener relaciones sexuales vaginales, orales o anales con el/ella al... [SHOW ENDORSED BEHAVIORS]

[IF SC01 = YES: decirle mentiras, hacerle promesas sobre el futuro que no eran ciertas, amenazarlo(a) con terminar la relación o amenazarlo(a) con difundir rumores acerca de usted ]  
or

[IF SC02 = YES: agotarlo(a) pidiéndole tener sexo en forma repetida o demostrándole que no estaba contento(a)]

or

[IF SC03 = YES: utilizar su influencia o autoridad sobre usted]

Sí	1
No	2

[IF SC05 = YES, GO TO SC\_R1\_12]

[IF SC05 = NO, THEN SKIP TO NEXT PERPETRATOR, OR IF NO OTHERS, THEN TO SC\_CHECK (IMPACT)]

[NOTE: THIS INSTRUCTION IS FOR THE 12M RELATIONSHIP QUESTIONS. IF THE PERP IS AN INTIMATE PARTNER, THEN ASK SC\_R1\_12 - SC\_R3\_12. IF THE PERP IS A NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP SC\_R1-12 AND FILL SC\_R2\_12 AND SC\_R3\_12 WITH RESPONSES TO THE PREVIOUS RELATIONSHIP TYPE QUESTIONS (THE ASSUMPTION IS THAT THE RELATIONSHIP TYPE WILL NOT HAVE CHANGED); HOWEVER, AN INTIMATE PARTNER COULD CHANGE (E.G., FROM CURRENT TO AN EX)].

[PROGRAMMING: IF SC\_R3 = NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP SC\_R1\_12 AND FILL SC\_R2\_12 = SC\_R2 AND FILL SC\_R3\_12 = SC\_R3]

[PROGRAMMER NOTE:  
SHOW BURN LINE (Sexo no deseado al que le presionaron: Persona 1).]

**[SC\_R1\_12]**

¿Era esta persona [Fill the appropriate word: su/un/una] [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM SC\_R3] cuando le hizo [Fill the appropriate word: esto/estas cosas] en los últimos 12 meses?

Sí	1
----	---

No 2

[IF SC\_R1\_12 = YES, THEN SC\_R1\_12 = RESPONSE FROM SC\_R3; THEN GO TO NEXT PERP OR IF NO OTHERS, GO TO SC\_CHECK]

[IF SC\_R1\_12 = NO, GO TO SC\_R2\_12]

**[SC\_R2\_12]**

Elija una categoría que mejor describa cómo conocía a la persona cuando le hizo esto en los últimos 12 meses.

- |   |   |
|---|---|
| Mi cónyuge (esposo o esposa)  | 1 |
| Mi excónyuge (exesposo o exesposa)  | 2 |
| Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)                | 3 |
| Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge) | 4 |

**[SC\_R3\_12]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:

SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY IN APPENDIX A.]

[GO TO SC\_CHECK2]



## [IMPACT FROM SEXUAL COERCION]

### [SC\_CHECK2]

[NOTE: THIS INSTRUCTION CHECKS TO SEE IF RESPONDENT ENDORSED ANY UNWANTED SEXUAL CONTACT; IF SO, THEN THEY GO TO IMPACT QUESTIONS; IF NOT, THEN THEY GO TO ATTENTION CHECK. IMPACT QUESTIONS ARE ASKED AS A GROUP, NOT BY INDIVIDUAL PERPETRATORS]

[IF SC01 = YES OR SC02 = YES OR SC03 = YES, THEN GO TO SC\_IMP]

[IF SC01 = NO AND SC02 = NO AND SC03 = NO, THEN GO TO SAT1]

### [SC\_IMP]

A continuación, hay algunas preguntas de seguimiento.

Usted dijo que [un/una/su...] [fill relationships from SC\_R3\_12, one for each perpetrator] lo(a) presionó para tener sexo vaginal, oral o anal con el/ella al...

[SHOW ENDORSED BEHAVIORS]

[IF SC01 = YES, FILL: decirle mentiras, hacerle promesas sobre el futuro que no eran ciertas, amenazarlo(a) con terminar la relación o amenazarlo(a) con difundir rumores acerca de usted].

[IF SC02 = YES, FILL: agotarlo(a) pidiéndole tener sexo en forma repetida o demostrándole que no estaba contento(a)].

[IF SC03 = YES, FILL: utilizar su influencia o autoridad sobre usted].

Piense en estas experiencias de su vida...

### [SC06]

¿ALGUNA VEZ contrajo una enfermedad de transmisión sexual u otra infección cuando sucedió [FILL: "esto" / "alguna de estas cosas"]? Por ejemplo, ¿contrajo clamidia, gonorrea, VIH o alguna otra enfermedad de transmisión sexual?

Sí	1
No	2

[PROGRAM NOTE: ONLY BIOLOGICAL FEMALES (SEX AT BIRTH = FEMALE) WILL ANSWER SC07 (ABOUT PREGNANCY)]

[IF RC01 = FEMALE, ASK SC07. ELSE GO TO SAT1]

### [SC07]

¿ALGUNA VEZ quedó embarazada cuando sucedió [FILL: "esto" / "alguna de estas cosas"]?

Sí	1
No	2

[NOTE: THIS QUESTION IS TO CHECK TO SEE IF THE RESPONDENT IS PAYING ATTENTION]

[Skip this question if this session of the survey was accessed from CATI-CMS (TelMode=1), otherwise show it.]

**[SAT1]**

Prestar atención y leer las instrucciones con atención es sumamente importante. Si está prestando atención, seleccione el color Plata a continuación. [\[RANDOMIZE ORDER OF RESPONSES\]](#)

Rojo	1
Amarillo	2
Azul	3
Verde	4
Plata	5
Naranja	6

**[SAT1\_ORDER]** [After an option is selected in SAT1, record the order of options shown at the time the selection was made.]

[\[GO TO SV\\_INTRO1\]](#)

## [COMPLETED RAPE AND MADE TO PENETRATE]

### [SV\_INTRO1]

La siguiente sección es acerca de contacto sexual para el que usted no dio su consentimiento y no quería que sucediera.

Algunas personas reciben amenazas de daño o fuerza física para tener sexo o contacto sexual sin desearlo. Los ejemplos de la fuerza física son ser inmovilizado o sujetado, usar violencia o amenazas de violencia, o no detenerse físicamente después de que usted se negó. Para mayor claridad, las siguientes preguntas solo se refieren a las ocasiones en su vida en las que no deseaba tener relaciones sexuales y no dio su consentimiento.

A veces, el sexo no deseado o el contacto sexual no deseado ocurre cuando una persona no puede dar su consentimiento o no puede impedirlo porque está bajo los efectos del alcohol, las drogas o inconsciente a causa del alcohol, drogas o medicamentos. Esto puede incluir las ocasiones en que consumieron alcohol o drogas en forma voluntaria o cuando se les dio alcohol o drogas sin su consentimiento o conocimiento.

Estas preguntas se refieren al contacto sexual no deseado que puede haber ocurrido a través de la fuerza física o cuando no pudo dar su consentimiento para tener sexo o evitar que sucediera porque estaba demasiado borracho, drogado o inconsciente a causa del alcohol o drogas.

Es posible que usted haya estado o no alguna vez en este tipo de situación. Recuerde que, aunque alguien consuma alcohol o drogas, lo que le sucede no es su culpa. En estas preguntas se usa un lenguaje explícito y detallado para que las personas entiendan lo que se está preguntando.

[PROGRAM NOTE: THIS INSTRUCTION SENDS RESPONDENTS TO THE MALE OR FEMALE QUESTIONS FOR RAPE AND MADE TO PENETRATE. IF BIRTH SEX AND GENDER IDENTITY MATCH THEN THEY GO TO THE CORRESPONDING SECTION (FEMALE OR MALE). IF BIRTH SEX AND GENDER IDENTITY DO NOT MATCH OR IF THEY SELECT TRANSGENDER FOR GENDER IDENTITY THEN THEY ARE ASKED TO SELECT THE SET OF QUESTIONS TO ANSWER (FEMALE OR MALE)]

[IF RC01 = 1 (MALE) AND RC02 = 1 (MALE), GO TO SV\_M; IF RC01 = 2 (FEMALE) AND RC02 = 2 (FEMALE), GO TO SV\_W]

[IF RC01 = 1 AND RC02 = 2, THEN GO TO Q\_SELECT]

[IF RC01 = 2 AND RC02 = 1, THEN GO TO Q\_SELECT]

[IF RC01 = 3 OR RC01 = 4, THEN GO TO Q\_SELECT]

[IF RC02 = 3 (TRANSGENDER) OR RC02 = 4 (NONE OF THESE) GO TO Q\_SELECT]

**[QSELECT]**

En esta sección, se le harán preguntas usando un lenguaje específico sobre experiencias de victimización relacionadas con la anatomía sexual de uno. Tenemos dos series de preguntas basadas en el sexo asignado al nacer. En la serie de preguntas para el sexo “masculino”, se supone que usted tiene pene. En la serie de preguntas para el sexo “femenino”, se supone que usted tiene vagina. Nos gustaría darle la opción de decidir qué serie de preguntas representa mejor su experiencia. ¿Preferiría responder la serie de preguntas para el sexo femenino o masculino?

Serie de preguntas para el sexo masculino ([go to SV\\_M](#)) 1

Serie de preguntas para el sexo femenino ([go to SV\\_W](#)) 2

[IF QSELECT = 1, GO TO SV\_M; IF QSELECT = 2, GO TO SV\_W]

## [COMPLETED RAPE - WOMEN'S VERSION]

**[SV\_W]** [Questions specifically for females start here.]

**[SV\_INTRO2]**

En esta sección, vamos a preguntarle sobre relaciones sexuales no deseadas que realmente ocurrieron a través de la fuerza física o durante el uso de alcohol o drogas cuando usted no podía dar su consentimiento. En una sección posterior, le preguntaremos sobre las veces en que alguien INTENTÓ tener relaciones sexuales con usted, pero esto NO sucedió.

En esta sección, incluya solo las veces que realmente tuvo relaciones sexuales no deseadas.

**[SV01]**

En toda su VIDA, ¿ALGUNA VEZ alguien le ha practicado sexo oral SIN su consentimiento y sin que usted lo desee? Por sexo oral, nos referimos a que alguien puso la boca en su vagina.

Sí	1
No, nunca me sucedió	2

[IF SV01 = YES, GO TO SV01\_a-b; ELSE SKIP TO SV02]

**[SV01a]**

¿Esta situación de sexo oral sucedió porque la persona usó la fuerza física o amenazas de daño físico, como inmovilizarla o sujetarla, mediante el uso de violencia o no detenerse después de que usted dijera que no?

Sí	1
No	2

**[SV01b]**

¿Esta situación de sexo oral sucedió porque no pudo dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas?

Sí	1
No	2

**[SV02]**

En toda su VIDA, ¿ALGUNA VEZ alguien la ha penetrado introduciéndole los dedos o un objeto en la vagina o ano SIN su consentimiento y sin que usted lo desee?

Sí	1
No	2

[IF SV02 = YES, GO TO SV02\_a-b; ELSE SKIP TO SV03]

**[SV02a]**

¿Esta penetración no deseada con los dedos o un objeto sucedió porque la persona usó la fuerza física o amenazas de daño físico, como inmovilizarla o sujetarla, mediante el uso de violencia o no detenerse después de que usted dijera que no?

Sí 1  
No 2

**[SV02b]**

¿Esta penetración no deseada con los dedos o un objeto sucedió porque no pudo dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas?

Sí 1  
No 2

**[SV03]**

En toda su VIDA, ¿ALGUNA VEZ alguien ha tenido sexo vaginal con usted SIN su consentimiento y sin que usted lo desee? Por sexo vaginal, nos referimos a que alguien puso el pene en su vagina.

Sí 1  
No, nunca me sucedió 2

[IF SV03 = YES, GO TO SV03\_a-b; ELSE SKIP TO SV04]

**[SV03a]**

¿Esta situación de sexo vaginal sucedió porque la persona usó la fuerza física o amenazas de daño físico, como inmovilizarla o sujetarla, mediante el uso de violencia o no detenerse después de que usted dijera que no?

Sí 1  
No 2

**[SV03b]**

¿Esta situación de sexo vaginal sucedió porque no pudo dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas?

Sí 1  
No 2

**[SV04]**

En toda su VIDA, ¿ALGUNA VEZ alguien la ha penetrado introduciéndole el pene en la boca o el ano SIN su consentimiento y sin que usted lo desee?

Sí 1  
No, nunca me sucedió 2

[IF SV04 = YES, GO TO SV04\_a-b]

[IF SV01 = NO AND SV02 = NO AND SV03 = NO AND SV04 = NO, GO TO FA\_INTRO; ELSE GO TO PF\_RAPE\_CHECK ]

**[SV04a]**

¿Esta penetración en su boca o ano sucedió porque la persona usó la fuerza física o amenazas de daño físico, como inmovilizarla o sujetarla, mediante el uso de violencia o no detenerse después de que usted dijera que no?

Sí      1  
No      2

**[SV04b]**

¿Esta penetración en su boca o ano sucedió porque no pudo dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas?

Sí      1  
No      2

[GO TO PF\_RAPE\_CHECK]

## [PHYSICALLY FORCED RAPE FOLLOW-UP]

### [PF\_RAPE\_CHECK]

[CODING NOTE FOR WOMEN ONLY: SV01 = RAPE; SV02 = RAPE; SV03 = RAPE; SV04 = RAPE]

[NOTE: THIS INSTRUCTION CHECKS TO SEE IF RESPONDENT HAD ANY PHYSICALLY FORCED RAPE; IF SO, THEN THEY WILL ANSWER THE FOLLOW-UP QUESTIONS. IF NOT, THEY WILL SKIP TO AD RAPE CHECK]

[IF (ANY PHYSICALLY FORCED RAPE IS ENDORSED) SV01a = YES OR SV02a = YES OR SV03a = YES OR SV04a = YES, THEN GO TO PF\_RAPE\_REVIEW]

[IF (ALL PHYSICALLY FORCED RAPE IS NO) SV01a = NO AND SV02a = NO AND SV03a = NO AND SV04a = NO, THEN GO TO AD\_RAPE\_CHECK]

### [PF\_RAPE\_REVIEW]

Usted dijo que alguien

[IF SV01 = YES, FILL: le practicó sexo oral]

[IF SV02 = YES, FILL: le penetró introduciéndole los dedos o un objeto en la vagina o ano]

[IF SV03 = YES, FILL: tuvo sexo vaginal con usted]

[IF SV04 = YES, FILL: le penetró introduciéndole el pene en la boca o ano]

SIN su consentimiento y sin que usted lo desee, y mediante el uso de fuerza física o amenazas de daño.

¿Cuántas personas, en total, le hicieron [esto/alguna de estas cosas] usando la fuerza física o amenazas de daño, como inmovilizar o sujetar, mediante el uso de violencia o no detenerse después de que usted dijera que no?

Cantidad de personas: \_\_\_\_\_

[PROGRAM: FOLLOW UP ON THE CANTIDAD DE PERSONAS GIVEN IN PF\_RAPE\_REVIEW]

[IF PF\_RAPE\_REVIEW ≥ 1, GO TO PF\_R1]

[PROGRAM: DISPLAY THE BEHAVIORS THAT WERE ENDORSED TO REMIND PARTICIPANT OF WHAT WE'RE ASKING THEM ABOUT]

### [FORCED RAPE: PERSON 1/2/3/4/5]

[PROGRAMMER NOTE:  
DISPLAY BURN LINE (Sexo con penetración forzada: Persona 1) ON THE SAME SCREEN]





**[PF\_R1]**

Nos gustaría saber más sobre sus experiencias. Piense en la [1<sup>ra</sup> / 2<sup>da</sup> / 3<sup>ra</sup> / 4<sup>ta</sup> / 5<sup>ta</sup>] persona que le hizo [esto/alguna de estas cosas] usando la fuerza física o amenazas de daño, como inmovilizarla o sujetarla, mediante el uso de violencia o no detenerse después de que usted dijera que no.

¿Era esta persona...?

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| Hombre                    | 1 |
| Mujer                     | 2 |
| Transgénero               | 3 |
| Ninguna de estas opciones | 4 |

**[PF\_R2]**

Esoja la categoría que mejor describe cómo conoció a la persona en el momento en que sucedió esto.

- |  |    |
|--|----|
| Mi cónyuge (esposo o esposa)   | 1  |
| Mi excónyuge (exesposo o exesposa)   | 2  |
| Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)   | 3  |
| Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge)  | 4  |
| Un familiar  | 5  |
| Un amigo   | 6  |
| Un conocido, por ejemplo, un vecino, compañero de cuarto, compañero de clase, amigo de un amigo, etc.                                  | 7  |
| Alguien que conocí a través del trabajo, por ejemplo, un compañero de trabajo, jefe/supervisor, cliente, un usuario, un paciente, etc. | 8  |
| Una persona de autoridad, por ejemplo, un maestro, un doctor, un agente de policía, etc.   | 9  |
| Alguien a quien conocía hacía menos de 24 horas, por ejemplo, un taxista, alguien que conocí en una fiesta o en un bar                 | 10 |
| Un completo desconocido  | 11 |
| Alguien más  | 12 |

[Show if PF\_R2=12]

**[PF\_R2\_OTH]** Seleccionó "alguien más". Especifique la categoría que mejor describe cómo conoció a la persona en el momento en que le hizo esto.

\_\_\_\_\_ [allow up to 40 characters]

**[PF\_R3]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY  
IN APPENDIX A.]

**[PF04]**

¿Qué edad tenía usted la PRIMERA VEZ que [FILL: RELATIONSHIP NAMED IN PF\_R3] le hizo esto?

Edad en años \_\_\_\_\_

**[PF05]**

¿Este(a) [PERP 1: FILL RELATIONSHIP NAMED IN PF\_R3] le hizo [esto/alguna de estas cosas] en los últimos 12 meses? Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí	1
No	2

[IF PF05 = YES, THEN GO TO PF\_R1\_12]

[IF PF05 = NO, THEN SKIP TO NEXT PERPETRATOR, OR IF NO OTHERS, THEN GO TO AD\_RAPE\_CHECK]

[NOTE: THIS INSTRUCTION IS FOR THE 12M RELATIONSHIP QUESTIONS. IF THE PERP IS AN INTIMATE PARTNER, THEN ASK PF\_R1\_12 - PF\_R3\_12. IF THE PERP IS A NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP PF\_R1-12 AND FILL PF\_R2\_12 AND PF\_R3\_12 WITH RESPONSES TO THE PREVIOUS RELATIONSHIP TYPE QUESTIONS (THE ASSUMPTION IS THAT THE RELATIONSHIP TYPE WILL NOT HAVE CHANGED); HOWEVER, AN INTIMATE PARTNER COULD CHANGE (E.G., FROM CURRENT TO AN EX)].

[PROGRAMMING: IF PF\_R3 = NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP PF\_R1\_12 AND FILL PF\_R2\_12 = PF\_R2 AND FILL PF\_R3\_12 = PF\_R3]

[PROGRAMMER NOTE:  
DISPLAY BURN LINE (**Sexo con penetración forzada: Persona 1**) ON THE SAME SCREEN]

**[PF\_R1\_12]**

Era esta persona [su/un/una] [PERP 1: FILL RELATIONSHIP CATEGORY NAMED IN PF\_R3] cuando le hizo [esto/ estas cosas] en los últimos 12 meses?

Sí	1
No	2

[IF PF\_R1\_12 = YES, THEN PF\_R1\_12 = RESPONSE FROM PF\_R3; THEN GO TO NEXT PERP OR IF NO OTHERS, GO TO AD\_RAPE\_CHECK]

[IF PF\_R1\_12 = NO, GO TO PF\_R2\_12]

**[PF\_R2\_12]**

Elija una categoría que mejor describa cómo conocía a la persona cuando le hizo esto en los últimos 12 meses.

- |   |   |
|---|---|
| Mi cónyuge (esposo o esposa)  | 1 |
| Mi excónyuge (exesposo o exesposa)  | 2 |
| Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)                | 3 |
| Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge) | 4 |

**[PF\_R3\_12]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY  
IN APPENDIX A.]

[REPEAT FOR EACH PHYSICALLY FORCED PERP (MAX = 5). THEN GO TO AD\_RAPE\_CHECK]

## [ALCOHOL/DRUG-FACILITATED RAPE FOLLOW-UP]

### [AD\_RAPE\_CHECK]

[NOTE: THIS INSTRUCTION CHECKS TO SEE IF RESPONDENT HAD ANY A/D RAPE; IF SO, THEN THEY WILL ANSWER THE FOLLOW-UP QUESTIONS. IF NOT, THEY WILL SKIP TO ATTEMPTED RAPE SECTION]

[IF (ANY A/D RAPE IS ENDORSED) SV01b = YES OR SV02b = YES OR SV03b = YES OR SV04b = YES, THEN GO TO AD\_RAPE\_REVIEW]

[IF (ALL A/D RAPE IS NO) SV01b = NO AND SV02b = NO AND SV03b = NO AND SV04b = NO THEN GO TO FA\_INTRO]

### [AD\_RAPE\_REVIEW]

Usted dijo que alguien

[IF SV01 = YES, FILL: le practicó sexo oral]

[IF SV02 = YES, FILL: le penetró introduciéndole los dedos o un objeto en la vagina o ano]

[IF SV03 = YES, FILL: tuvo sexo vaginal con usted]

[IF SV04 = YES, FILL: le penetró introduciéndole el pene en la boca o ano]

SIN su consentimiento, sin que usted lo desee y sin que usted pudiera dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas.

¿Cuántas personas, en total, le hicieron [esto/alguna de estas cosas] sin que usted lo desee y sin que pudiera dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas?

Cantidad de personas: \_\_\_\_\_

[PROGRAM NOTE: FOLLOW UP ON THE CANTIDAD DE PERSONAS GIVEN IN AD\_RAPE\_REVIEW]

[IF AD\_RAPE\_REVIEW ≥ 1, GO TO AD\_R1]

[PROGRAM: DISPLAY THE BEHAVIORS THAT WERE ENDORSED TO REMIND PARTICIPANT OF WHAT WE'RE ASKING THEM ABOUT]

### [A/D RAPE: PERSON 1/2/3/4/5]

[PROGRAMMER NOTE:

DISPLAY BURN LINE (Sexo con penetración mientras estaba bajo los efectos del alcohol o las drogas, o estaba inconsciente: Persona 1).]

Nos gustaría saber más sobre sus experiencias. Piense en la [1<sup>ra</sup> / 2<sup>da</sup> / 3<sup>ra</sup> / 4<sup>ta</sup> / 5<sup>ta</sup>] persona que le hizo [esto/alguna de estas cosas] cuando usted no quería y no pudo dar su consentimiento para tener relaciones sexuales o evitar que ocurriera porque estaba demasiado borracha, drogada o desmayada por el alcohol o las drogas.

**[AD\_R1]**

¿Era esta persona...?

Hombre	1
Mujer	2
Transgénero	3
Ninguna de estas opciones	4

**[AD\_R2]**

Escoja la categoría que mejor describe cómo conoció a la persona en el momento en que sucedió esto.

Mi cónyuge (esposo o esposa)	1
Mi excónyuge (exesposo o exesposa)	2
Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)	3
Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge)	4
Un familiar	5
Un amigo	6
Un conocido, por ejemplo, un vecino, compañero de cuarto, compañero de clase, amigo de un amigo, etc.	7
Alguien que conocí a través del trabajo, por ejemplo, un compañero de trabajo, jefe/supervisor, cliente, un usuario, un paciente, etc.	8
Una persona de autoridad, por ejemplo, un maestro, un doctor, un agente de policía, etc.	9
Alguien a quien conocía hacía menos de 24 horas, por ejemplo, un taxista, alguien que conocí en una fiesta o en un bar	10
Un completo desconocido	11
Alguien más	12

[Show if AD\_R2=12]

**[AD\_R2\_OTH]** Seleccionó "alguien más". Especifique la categoría que mejor describe cómo conoció a la persona en el momento en que le hizo esto.

\_\_\_\_\_ [allow up to 40 characters]

**[AD\_R3]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:

SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY IN APPENDIX A.]

**[AD04]**

¿Qué edad tenía usted la PRIMERA VEZ que [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM AD\_R3] le hizo esto?

Edad en años \_\_\_\_\_

**[AD\_GA]**

Cuando esto sucedió con [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM AD\_R3], ¿cree que alguna vez le dieron alcohol sin su conocimiento?

Sí	1
No	2

**[AD\_GD]**

Cuando esto sucedió con [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM AD\_R3], ¿cree que alguna vez le dieron otras drogas sin su conocimiento?

Sí	1
No	2

**[AD04]**

¿Este(a) [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM AD\_R3] le hizo [esto/alguna de estas cosas] en los últimos 12 meses? Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí	1
No	2

[IF AD05 = YES, THEN GO TO AD\_R1\_12]

[IF AD05 = NO, THEN SKIP TO NEXT PERPETRATOR, OR IF NO OTHERS, THEN GO TO FA\_INTRO]

[NOTE: THIS INSTRUCTION IS FOR THE 12M RELATIONSHIP QUESTIONS. IF THE PERP IS AN INTIMATE PARTNER, THEN ASK AD\_R1\_12 – AD\_R3\_12. IF THE PERP IS A NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP AD\_R1-12 AND FILL AD\_R2\_12 AND AD\_R3\_12 WITH RESPONSES TO THE PREVIOUS RELATIONSHIP TYPE QUESTIONS (THE ASSUMPTION IS THAT THE RELATIONSHIP TYPE WILL NOT HAVE CHANGED); HOWEVER, AN INTIMATE PARTNER COULD CHANGE (E.G., FROM CURRENT TO AN EX)].

[PROGRAMMING: IF AD\_R3 = NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP AD\_R1\_12 AND FILL AD\_R2\_12 = AD\_R2 AND FILL AD\_R3\_12 = AD\_R3]

[PROGRAMMER NOTE:  
DISPLAY BURN LINE (Sexo con penetración mientras estaba bajo los efectos del alcohol o las drogas,  
o estaba inconsciente: Persona 1).]

**[AD\_R1\_12]**

¿Era esta persona [su/un/una] [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM AD\_R3] cuando [esto sucedió/estas cosas sucedieron] en los últimos 12 meses?

Sí	1
No	2

[IF AD\_R1\_12 = YES, THEN AD\_R1\_12 = RESPONSE FROM AD\_R3; THEN GO TO NEXT PERP OR IF NO OTHERS, GO TO FA\_INTRO]

[IF AD\_R1\_12 = NO, GO TO AD\_R2\_12]

**[AD\_R2\_12]**

Elija una categoría que mejor describa cómo conocía a la persona cuando le hizo esto en los últimos 12 meses.

Mi cónyuge (esposo o esposa)	1
Mi excónyuge (exesposo o exesposa)	2
Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)	3
Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge)	4

**[AD\_R3\_12]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY]

[REPEAT FOR EACH A/D RAPE PERP. IF NO OTHERS, THEN GO TO FA\_INTRO]



## [ATTEMPTED PHYSICALLY FORCED RAPE - WOMEN'S VERSION]

### [FA\_INTRO]

Las siguientes preguntas tratan sobre situaciones en su vida cuando alguien INTENTÓ alguna vez tener contacto sexual o relaciones sexuales con usted mediante el uso de la fuerza física o amenazas de hacerle daño, pero NO hubo sexo. Ejemplos de fuerza física son ser inmovilizado o sujetado, usar la violencia o amenazas de violencia, o no detenerse físicamente después de que usted se negó. Esto significa que ahora le haremos preguntas solo sobre las veces en que el sexo no fue deseado y usted no dio su consentimiento, y se intentó tener sexo, pero no sucedió.

### [FA01]

En toda su VIDA, ¿ALGUNA VEZ alguien usó la fuerza física o amenazas de hacerle daño físico para TRATAR de poner el pene en su vagina, boca o ano, pero no sucedió?

Sí	1
No	2

### [FA\_RAPE\_CHECK]

[NOTE: THIS INSTRUCTION CHECKS TO SEE IF RESPONDENT HAD ANY ATTEMPTED RAPE; IF SO, THEN THEY WILL ANSWER THE FOLLOW-UP QUESTIONS. IF NOT, THEY WILL SKIP TO IMPACT CHECK (OT\_CHECK)]

[IF FA01 = YES, GO TO FA\_RAPE\_REVIEW]

[IF FA01 = NO, GO TO OT\_CHECK]

### [FA\_RAPE\_REVIEW]

Usted dijo que alguien usó fuerza física o amenazas de daño físico para TRATAR de poner su pene en su vagina, boca o ano, pero no sucedió. Ejemplos de fuerza física son ser inmovilizado o sujetado, usar violencia o amenazas de violencia, o no detenerse físicamente después de que usted dijera que no.

¿Cuántas personas en total le hicieron esto?

Cantidad de personas: \_\_\_\_\_

[PROGRAM NOTE: FOLLOW UP ON THE CANTIDAD DE PERSONAS GIVEN IN FA\_RAPE\_REVIEW]

[IF FA\_RAPE\_REVIEW ≥ 1, GO TO FA\_R1]

[PROGRAM: DISPLAY THE BEHAVIOR THAT WAS ENDORSED (FA01) TO REMIND PARTICIPANT OF WHAT WE'RE ASKING THEM ABOUT]

[ATTEMPTED RAPE: PERSON 1/2/3/4/5]

[PROGRAMMER NOTE: SHOW BURN LINE (Intento de relación sexual no deseada por la fuerza: Persona 1)].
--

**[FA\_R1]**

[When looping through this section to ask about the 2<sup>nd</sup> or later perpetrator, show: Gracias por su participación. Sus respuestas son muy importantes para este estudio.]

Piense en la [1<sup>ra</sup> / 2<sup>da</sup> / 3<sup>ra</sup> / 4<sup>ta</sup> / 5<sup>ta</sup>] persona que le hizo esto.

¿Era esta persona...?

[If TEMODE=1, fill in blue: Only read the grayed-out option if needed.]

- |                           |   |                                    |
|---------------------------|---|------------------------------------|
| Hombre                    | 1 |                                    |
| Mujer                     | 2 | [PROGRAMMER: GRAY OUT THIS OPTION] |
| Transgénero               | 3 |                                    |
| Ninguna de estas opciones | 4 |                                    |

**[FA\_R2]**

Escoja la categoría que mejor describe cómo conoció a esta persona en el momento en que le hizo esto.

- |  |    |
|--|----|
| Mi cónyuge (esposo o esposa)   | 1  |
| Mi excónyuge (exesposo o exesposa)   | 2  |
| Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)   | 3  |
| Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge)  | 4  |
| Un familiar  | 5  |
| Un amigo   | 6  |
| Un conocido, por ejemplo, un vecino, compañero de cuarto, compañero de clase, amigo de un amigo, etc.                                  | 7  |
| Alguien que conocí a través del trabajo, por ejemplo, un compañero de trabajo, jefe/supervisor, cliente, un usuario, un paciente, etc. | 8  |
| Una persona de autoridad, por ejemplo, un maestro, un doctor, un agente de policía, etc.   | 9  |
| Alguien a quien conocía hacía menos de 24 horas, por ejemplo, un taxista, alguien que conocí en una fiesta o en un bar                 | 10 |
| Un completo desconocido  | 11 |
| Alguien más  | 12 |

[Show if FA\_R2=12]

**[FA\_R2\_OTH]** Seleccionó "alguien más". Especifique la categoría que mejor describe cómo conoció a la persona en el momento en que le hizo esto.

\_\_\_\_\_ [allow up to 40 characters]

**[FA\_R3]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY  
IN APPENDIX A.

**[FA02]**

¿Qué edad tenía usted la PRIMERA VEZ que [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM FA\_R3] le hizo esto?

Edad en años \_\_\_\_\_

**[FA03]**

¿Esta [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM FA\_R3] le hizo esto en los últimos 12 meses? Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí	1
No	2

[IF FA03 = YES, THEN GO TO FA\_R1\_12]

[IF FA03 = NO, THEN SKIP TO NEXT PERPETRATOR, OR IF NO OTHERS, THEN GO TO OT\_CHECK]

[NOTE: THIS INSTRUCTION IS FOR THE 12M RELATIONSHIP QUESTIONS. IF THE PERP IS AN INTIMATE PARTNER, THEN ASK FA\_R1\_12 - FA\_R3\_12. IF THE PERP IS A NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP FA\_R1-12 AND FILL FA\_R2\_12 AND FA\_R3\_12 WITH RESPONSES TO THE PREVIOUS RELATIONSHIP TYPE QUESTIONS (THE ASSUMPTION IS THAT THE RELATIONSHIP TYPE WILL NOT HAVE CHANGED); HOWEVER, AN INTIMATE PARTNER COULD CHANGE (E.G., FROM CURRENT TO AN EX)].

[PROGRAMMING: IF FA\_R3 = NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP FA\_R1\_12 AND FILL FA\_R2\_12 = FA\_R2 AND FILL FA\_R3\_12 = FA\_R3]

[PROGRAMMER NOTE:

SHOW BURN LINE (Intento de relación sexual no deseada por la fuerza: Persona 1)].

**[FA\_R1\_12]**

Era esta persona [su/un/una] [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM ST\_R3] cuando le hizo esto en los últimos 12 meses?

Sí	1
No	2

[IF FA\_R1\_12 = YES, THEN FA\_R1\_12 = RESPONSE FROM FA\_R3; THEN GO TO NEXT PERP OR IF NO OTHERS, GO TO OT\_CHECK]

[IF FA\_R1\_12 = NO, GO TO FA\_R2\_12]

**[FA\_R2\_12]**

¿Cómo conocía a esta persona cuando le hizo esto en los últimos 12 meses?

- |   |   |
|---|---|
| Mi cónyuge (esposo o esposa)  | 1 |
| Mi excónyuge (exesposo o exesposa)  | 2 |
| Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)                | 3 |
| Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge) | 4 |

**[FA\_R3\_12]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY  
IN APPENDIX A.]

[REPEAT FOR EACH PERPETRATOR; THEN GO TO OT\_CHECK]

## [COMPLETED RAPE & MADE TO PENETRATE: MEN'S VERSION]

[SV\_M]

[SV\_INTRO2] [Questions specifically for males start here.]

En esta sección, vamos a preguntar sobre las relaciones sexuales no deseadas que realmente ocurrieron a través de la fuerza física o durante el consumo de alcohol o drogas. En una sección posterior, le preguntaremos sobre las veces en que alguien INTENTÓ tener relaciones sexuales con usted, pero NO sucedió.

En esta sección, incluya solo las veces que realmente tuvo relaciones sexuales no deseadas.

[SV01]

En toda su VIDA, ¿ALGUNA VEZ alguien le ha practicado sexo oral SIN su consentimiento y sin que usted lo desee? Cuando hablamos de practicar sexo oral, nos referimos a que alguien le puso la boca en su pene o le hizo poner su pene en la boca de él/ella.

Sí	1
No, nunca me sucedió	2

[IF SV01 = YES, GO ASK SV01\_a-b; ELSE SKIP TO SV02]

[SV01a]

¿Esta situación de sexo oral sucedió porque la persona usó la fuerza física o amenazas de daño físico, como inmovilizar o sujetar, mediante el uso de violencia o no detenerse después de que usted dijera que no?

Sí	1
No	2

[SV01b]

¿Esta situación de sexo oral sucedió porque no pudo dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas?

Sí	1
No	2

[SV02]

En toda su VIDA, ¿ALGUNA VEZ alguien le ha penetrado introduciéndole los dedos o un objeto en el ano SIN su consentimiento y sin que usted lo desee?

Sí	1
No, nunca me sucedió	2

[IF SV02 = YES, GO ASK SV02\_a-b; ELSE SKIP TO SV03]

**[SV02a]**

¿Esta penetración no deseada con los dedos o un objeto sucedió porque la persona usó la fuerza física o amenazas de daño físico, como inmovilizar o sujetar, mediante el uso de violencia o no detenerse después de que usted dijera que no?

Sí 1  
No 2

**[SV02b]**

¿Esta penetración no deseada con los dedos o un objeto sucedió porque no pudo dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas?

Sí 1  
No 2

**[SV03]**

En toda su VIDA, ¿ALGUNA VEZ alguien ha tenido sexo vaginal con usted SIN su consentimiento y sin que usted lo desee? Por sexo vaginal, nos referimos a que alguien le obligó a poner su pene en la vagina de otra persona.

Sí 1  
No, nunca me sucedió 2

[IF SV03 = YES, GO ASK SV03\_a-b; ELSE SKIP TO SV04]

**[SV03a]**

¿Esta situación de sexo vaginal sucedió porque la persona usó la fuerza física o amenazas de daño físico, como inmovilizar o sujetar, mediante el uso de violencia o no detenerse después de que usted dijera que no?

Sí 1  
No 2

**[SV03b]**

¿Esta situación de sexo vaginal sucedió porque no pudo dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas?

Sí 1  
No 2

**[SV04]**

En toda su VIDA, ¿ALGUNA VEZ alguien le ha penetrado introduciéndole el pene en su boca o ano SIN su consentimiento y sin que usted lo desee?

Sí	1
No, nunca me sucedió	2

[IF SV04 = YES, GO ASK SV04\_a-b]

[IF SV01 = NO AND SV02 = NO AND SV03 = NO AND SV04 = NO, GO TO FA\_INTRO]

**[SV04a]**

¿Esta penetración en su boca o ano sucedió porque la persona usó la fuerza física o amenazas de daño físico, como inmovilizar o sujetar, mediante el uso de violencia o no detenerse después de que usted dijera que no?

Sí	1
No	2

**[SV04b]**

¿Esta penetración en su boca o ano sucedió porque no pudo dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas?

Sí	1
No	2

[GO TO PF\_MTP\_CHECK]

## [MEN: PHYSICALLY FORCED MADE TO PENETRATE FOLLOW-UP]

### [PF\_MTP\_CHECK]

[SKIP PATTERN NOTE: ASK PHYSICALLY FORCED RAPE AND MTP FOLLOW-UP SEPARATELY SO WE CAN DISTINGUISH PERPETRATOR TYPES, AGE AT FIRST, ETC.]

[CODING NOTE FOR MEN ONLY: SV01 = MTP; SV02 = RAPE; SV03 = MTP; SV04 = RAPE]

[NOTE: THIS INSTRUCTION CHECKS TO SEE IF RESPONDENT HAD ANY PHYSICALLY FORCED MTP; IF SO, THEN THEY WILL ANSWER THE FOLLOW-UP QUESTIONS. IF NOT, THEY WILL SKIP TO PHYSICALLY FORCED RAPE CHECK]

[IF (ANY PHYSICALLY FORCED MTP IS ENDORSED) SV01a = YES OR SV03a = YES, THEN GO TO PF\_MTP\_REVIEW]

[IF SV01a = NO AND SV03a = NO, THEN GO TO PF\_RAPE REVIEW]

### [PF\_MTP\_REVIEW]

Usted dijo que

[IF SV01 = YES, FILL: le practicó sexo oral]

[IF SV03 = YES, FILL: tuvo sexo vaginal con usted]

SIN su consentimiento y sin que usted lo desee, y mediante el uso de fuerza física o amenazas de daño.

¿Cuántas personas, en total, le hicieron [esto/alguna de estas cosas] usando la fuerza física o amenazas de daño, como inmovilizar o sujetar, mediante el uso de violencia o no detenerse después de que usted dijera que no?

Cantidad de personas: \_\_\_\_\_

[PROGRAM: FOLLOW UP ON THE CANTIDAD DE PERSONAS GIVEN IN PF\_MTP\_REVIEW]

[IF PF\_MTP\_REVIEW ≥ 1, GO TO PF\_R1]

[PROGRAM: DISPLAY THE BEHAVIORS THAT WERE ENDORSED TO REMIND PARTICIPANT OF WHAT WE'RE ASKING THEM ABOUT]

### [FORCED MTP: PERSON 1/2/3/4/5]

PROGRAMMER NOTE:  
DISPLAY BURN LINE (Le obligaron a penetrar a alguien por la fuerza: Persona 1) ON THE SAME SCREEN

### [PF\_R1\_MTP]



Nos gustaría saber más sobre sus experiencias. Piense sobre la [1<sup>ra</sup> / 2<sup>da</sup> / 3<sup>ra</sup> / 4<sup>ta</sup> / 5<sup>ta</sup>] persona que le hizo [esto/alguna de estas cosas] usando fuerza física o amenazas de daño, como inmovilizar o sujetar, usar violencia o no detenerse después de que se negara.

¿Era esta persona...?

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| Hombre                    | 1 |
| Mujer                     | 2 |
| Transgénero               | 3 |
| Ninguna de estas opciones | 4 |

**[PF\_R2\_MTP]**

Elija la categoría que mejor describa cómo los conocía en el momento en que le hicieron esto.

- |  |    |
|--|----|
| Mi cónyuge (esposo o esposa)   | 1  |
| Mi excónyuge (exesposo o exesposa)   | 2  |
| Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)   | 3  |
| Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge)  | 4  |
| Un familiar  | 5  |
| Un amigo   | 6  |
| Un conocido, por ejemplo, un vecino, compañero de cuarto, compañero de clase, amigo de un amigo, etc.                                  | 7  |
| Alguien que conocí a través del trabajo, por ejemplo, un compañero de trabajo, jefe/supervisor, cliente, un usuario, un paciente, etc. | 8  |
| Una persona de autoridad, por ejemplo, un maestro, un doctor, un agente de policía, etc.   | 9  |
| Alguien a quien conocía hacía menos de 24 horas, por ejemplo, un taxista, alguien que conocí en una fiesta o en un bar                 | 10 |
| Un completo desconocido  | 11 |
| Alguien más  | 12 |

[Show if PF\_R2=12]

**[PF\_R2\_OTH]** Seleccionó "alguien más". Especifique la categoría que mejor describe cómo conoció a la persona en el momento en que le hizo esto.

\_\_\_\_\_ [allow up to 40 characters]

**[PF\_R3\_MTP]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:

SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY IN APPENDIX A.]

**[PF04\_MTP]**

¿Qué edad tenía la PRIMERA VEZ que este(a) [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM PF\_R3] le hizo esto?

Edad en años \_\_\_\_\_

**[PF05\_MTP]**

¿Este(a) [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM PF\_R3] le hizo [esto/alguna de estas cosas] en los últimos 12 meses? Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí	1
No	2

[IF PF05 = YES, THEN GO TO PF\_R1\_12]

[IF PF05 = NO, THEN SKIP TO NEXT PERPETRATOR, OR IF NO OTHERS, THEN GO TO PF\_RAPE\_CHECK]

[NOTE: THIS INSTRUCTION IS FOR THE 12M RELATIONSHIP QUESTIONS. IF THE PERP IS AN INTIMATE PARTNER, THEN ASK PF\_R1\_12 - PF\_R3\_12. IF THE PERP IS A NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP PF\_R1-12 AND FILL PF\_R2\_12 AND PF\_R3\_12 WITH RESPONSES TO THE PREVIOUS RELATIONSHIP TYPE QUESTIONS (THE ASSUMPTION IS THAT THE RELATIONSHIP TYPE WILL NOT HAVE CHANGED); HOWEVER, AN INTIMATE PARTNER COULD CHANGE (E.G., FROM CURRENT TO AN EX)].

[PROGRAMMING: IF PF\_R3 = NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP PF\_R1\_12 AND FILL PF\_R2\_12 = PF\_R2 AND FILL PF\_R3\_12 = PF\_R3]

PROGRAMMER NOTE:

DISPLAY BURN LINE (**Le obligaron a penetrar a alguien por la fuerza: Persona 1**) ON THE SAME SCREEN

**[PF\_R1\_12\_MTP]**

¿Era esta persona [su/un/una] [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM PF\_R3] cuando le hizo [esto/estas cosas] en los últimos 12 meses?

Sí	1
No	2

[IF PF\_R1\_12 = YES, THEN PF\_R1\_12 = RESPONSE FROM PF\_R3; THEN GO TO PF\_RAPE\_CHECK]

[IF PF\_R1\_12 = NO, GO TO PF\_R2\_12]

**[PF\_R2\_12\_MTP]**

Elija la categoría que mejor describa cómo conocía a la persona cuando le hizo esto en los últimos 12 meses.

Mi cónyuge (esposo o esposa)	1
Mi excónyuge (exesposo o exesposa)	2

Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge) 3

Alguien con quien solía tener una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge) 4

**[PF\_R3\_12\_MTP]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY  
IN APPENDIX A.]

[REPEAT FOR EACH PHYSICALLY FORCED MTP PERP. THEN GO TO PF\_RAPE\_CHECK]

## [MEN: PHYSICALLY FORCED RAPE FOLLOW-UP]

### [PF\_RAPE\_CHECK]

[SKIP PATTERN NOTE: ASK PHYSICALLY FORCED RAPE AND MTP FOLLOW-UP SEPARATELY SO WE CAN DISTINGUISH PERPETRATOR TYPES, AGE AT FIRST, ETC.]

[CODING NOTE FOR MEN ONLY: SV01 = MTP; SV02 = RAPE; SV03 = MTP; SV04 = RAPE]

[NOTE: THIS INSTRUCTION CHECKS TO SEE IF RESPONDENT HAD ANY PHYSICALLY FORCED RAPE; IF SO, THEN THEY WILL ANSWER THE FOLLOW-UP QUESTIONS. IF NOT, THEY WILL SKIP TO ATTEMPTED RAPE/MTP SECTION]

[IF (ANY PHYSICALLY FORCED RAPE IS ENDORSED) SV02a = YES OR SV04a = YES, THEN GO TO PF\_RAPE\_REVIEW]

[IF SV02a = NO AND SV04a = NO, THEN GO TO FA\_INTRO]

### [PF\_RAPE\_REVIEW]

Usted dijo que

[IF SV02 = YES, FILL: le penetró introduciéndole los dedos o un objeto en su ano]

[IF SV04 = YES, FILL: le penetró introduciéndole el pene en la boca o ano]

SIN su consentimiento y sin que usted lo desee, y mediante el uso de fuerza física o amenazas de daño.

¿Cuántas personas en total le hicieron estas cosas usando fuerza física o amenazas de daño como inmovilizar o sujetar, usar violencia o no detenerse después de que se negara?

Cantidad de personas: \_\_\_\_\_

[PROGRAM: FOLLOW UP ON THE CANTIDAD DE PERSONAS GIVEN IN PF\_RAPE\_REVIEW]

[IF PF\_RAPE\_REVIEW ≥ 1, GO TO PF\_R1]

[PROGRAM: DISPLAY THE BEHAVIORS THAT WERE ENDORSED TO REMIND PARTICIPANT OF WHAT WE'RE ASKING THEM ABOUT]

### [FORCED RAPE: PERSON 1/2/3/4/5]

[PROGRAMMER NOTE:  
DISPLAY BURN LINE (**Sexo con penetración forzada: Persona 1**) ON THE SAME SCREEN]

**[PF\_R1]**

Nos gustaría saber más sobre sus experiencias. Piense sobre la [1<sup>ra</sup> / 2<sup>da</sup> / 3<sup>ra</sup> / 4<sup>ta</sup> / 5<sup>ta</sup>] persona que le hizo [esto/alguna de estas cosas] usando la fuerza física o amenazas de daño, como inmovilizar o sujetar, usar violencia o no detenerse después de que se negara.

¿Era esta persona...?

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| Hombre                    | 1 |
| Mujer                     | 2 |
| Transgénero               | 3 |
| Ninguna de estas opciones | 4 |

**[PF\_R2]**

Elija la categoría que mejor describa cómo conocía a esta persona en el momento en que le hizo esto.

- |  |    |
|--|----|
| Mi cónyuge (esposo o esposa)   | 1  |
| Mi excónyuge (exesposo o exesposa)   | 2  |
| Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)   | 3  |
| Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge)  | 4  |
| Un familiar  | 5  |
| Un amigo   | 6  |
| Un conocido, por ejemplo, un vecino, compañero de cuarto, compañero de clase, amigo de un amigo, etc.                                  | 7  |
| Alguien que conocí a través del trabajo, por ejemplo, un compañero de trabajo, jefe/supervisor, cliente, un usuario, un paciente, etc. | 8  |
| Una persona de autoridad, por ejemplo, un maestro, un doctor, un agente de policía, etc.   | 9  |
| Alguien a quien conocía hacía menos de 24 horas, por ejemplo, un taxista, alguien que conocí en una fiesta o en un bar                 | 10 |
| Un completo desconocido  | 11 |
| Alguien más  | 12 |

[Show if PF\_R2=12]

**[PF\_R2\_OTH]** Seleccionó "alguien más". Especifique la categoría que mejor describe cómo conoció a la persona en el momento en que le hizo esto.

\_\_\_\_\_ [allow up to 40 characters]

**[PF\_R3]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY  
IN APPENDIX A.]

**[PF04]**

¿Qué edad tenía usted la PRIMERA VEZ que [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM PF\_R3] le hizo esto?

Edad en años \_\_\_\_\_

**[PF05]**

¿Este(a) [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM] le hizo [esto/alguna de estas cosas] en los últimos 12 meses?  
Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí	1
No	2

[IF PF05 = YES, THEN GO TO PF\_R1\_12]

IF PF05 = NO, THEN SKIP TO NEXT PERPETRATOR, OR IF NO OTHERS, THEN GO TO AD\_MTP\_CHECK]

[NOTE: THIS INSTRUCTION IS FOR THE 12M RELATIONSHIP QUESTIONS. IF THE PERP IS AN INTIMATE PARTNER, THEN ASK PF\_R1\_12 - PF\_R3\_12. IF THE PERP IS A NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP PF\_R1-12 AND FILL PF\_R2\_12 AND PF\_R3\_12 WITH RESPONSES TO THE PREVIOUS RELATIONSHIP TYPE QUESTIONS (THE ASSUMPTION IS THAT THE RELATIONSHIP TYPE WILL NOT HAVE CHANGED); HOWEVER, AN INTIMATE PARTNER COULD CHANGE (E.G., FROM CURRENT TO AN EX)].

[PROGRAMMING: IF PF\_R3 = NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP PF\_R1\_12 AND FILL PF\_R2\_12 = PF\_R2 AND FILL PF\_R3\_12 = PF\_R3]

[PROGRAMMER NOTE:  
DISPLAY BURN LINE (**Sexo con penetración forzada: Persona 1**) ON THE SAME SCREEN]

**[PF\_R1\_12]**

Era esta persona [su/un/una] [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM PF\_R3] cuando le hizo [esto/estas cosas] en los últimos 12 meses?

Sí	1
No	2

[IF PF\_R1\_12 = YES, THEN PF\_R1\_12 = RESPONSE FROM PF\_R3; THEN GO TO PF\_RAPE\_CHECK]

[IF PF\_R1\_12 = NO, GO TO PF\_R2\_12]

**[PF\_R2\_12]**

Elija una categoría que mejor describa cómo conocía a la persona cuando le hizo esto en los últimos 12 meses.

Mi cónyuge (esposo o esposa)	1
Mi excónyuge (exesposo o exesposa)	2

Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge) 3

Alguien con quien solía tener una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge) 4

**[PF\_R3\_12]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY  
IN APPENDIX A.]

[REPEAT FOR EACH PHYSICALLY FORCED RAPE PERP. THEN GO TO AD\_MTP\_CHECK]

## [MEN: ALCOHOL/DRUG-FACILITATED MADE TO PENETRATE FOLLOW-UP]

### [AD\_MTP\_CHECK]

[NOTE: THIS INSTRUCTION CHECKS TO SEE IF RESPONDENT HAD ANY A/D MADE TO PENETRATE; IF SO, THEN THEY WILL ANSWER THE FOLLOW-UP QUESTIONS. IF NOT, THEY WILL SKIP TO A/D RAPE CHECK]

[CODING NOTE FOR MEN ONLY: SV01 = MTP; SV02 = RAPE; SV03 = MTP; SV04 = RAPE]

[IF (ANY A/D MTP IS ENDORSED) SV01b = YES OR SV03b = YES, THEN GO TO AD\_MTP\_REVIEW]

[IF (ALL A/D MTP IS NO) SV01b = NO AND SV03b = NO, THEN GO TO AD\_RAPE\_CHECK]

### [AD\_MTP\_REVIEW]

Usted dijo que

[IF SV01 = YES, FILL: le practicó sexo oral]

[IF SV03 = YES, FILL: tuvo sexo vaginal con usted]

SIN su consentimiento, sin que usted lo desee y sin que usted pudiera dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas.

¿Cuántas personas, en total, le hicieron estas cosas sin que usted lo desee y sin que pudiera dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas?

Cantidad de personas: \_\_\_\_\_

[PROGRAM: FOLLOW UP ON THE CANTIDAD DE PERSONAS GIVEN IN AD\_MTP\_REVIEW]

[IF AD\_MTP\_REVIEW ≥ 1, GO TO AD\_R1\_MTP]

[PROGRAM: DISPLAY THE BEHAVIORS THAT WERE ENDORSED TO REMIND PARTICIPANT OF WHAT WE'RE ASKING THEM ABOUT]

### [AD MTP: PERSON 1/2/3/4/5]

[PROGRAMMER NOTE:  
DISPLAY BURN LINE (Le obligaron a penetrar a alguien mientras estaba bajo los efectos del alcohol, las drogas o estaba inconsciente: Persona 1) ON THE SAME SCREEN]

Nos gustaría saber más sobre sus experiencias. Piense en la [1<sup>ra</sup> / 2<sup>da</sup> / 3<sup>ra</sup> / 4<sup>ta</sup> / 5<sup>ta</sup>] persona que le hizo [esto/alguna de estas cosas] sin que usted lo desee y sin que pudiera dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas.



**[AD\_R1\_MTP]**

¿Era esta persona...?

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| Hombre                    | 1 |
| Mujer                     | 2 |
| Transgénero               | 3 |
| Ninguna de estas opciones | 4 |

**[AD\_R2\_MTP]**

Elija la categoría que mejor describa cómo conocía a esta persona en el momento en que le hizo esto.

- |  |    |
|--|----|
| Mi cónyuge (esposo o esposa)   | 1  |
| Mi excónyuge (exesposo o exesposa)   | 2  |
| Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)   | 3  |
| Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge)  | 4  |
| Un familiar  | 5  |
| Un amigo   | 6  |
| Un conocido, por ejemplo, un vecino, compañero de cuarto, compañero de clase, amigo de un amigo, etc.                                  | 7  |
| Alguien que conocí a través del trabajo, por ejemplo, un compañero de trabajo, jefe/supervisor, cliente, un usuario, un paciente, etc. | 8  |
| Una persona de autoridad, por ejemplo, un maestro, un doctor, un agente de policía, etc.   | 9  |
| Alguien a quien conocía hacía menos de 24 horas, por ejemplo, un taxista, alguien que conocí en una fiesta o en un bar                 | 10 |
| Un completo desconocido  | 11 |
| Alguien más  | 12 |

[Show if AD\_R2\_MTP =12]

**[AD\_R2\_MTP\_OTH]** Seleccionó "alguien más". Especifique la categoría que mejor describe cómo conoció a la persona en el momento en que le hizo esto.

\_\_\_\_\_ [allow up to 40 characters]

**[AD\_R3\_MTP]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY  
IN APPENDIX A.]

**[AD04\_MTP]**

¿Qué edad tenía usted la PRIMERA VEZ que [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM AD\_R3\_MTP] le hizo esto?

Edad en años\_\_\_\_\_

**[AD\_GA\_MTP]**

Cuando esto sucedió con [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM AD\_R3\_MTP] , ¿cree que alguna vez le dieron alcohol sin su conocimiento?

Sí	1
No	2

**[AD\_GD\_MTP]**

Cuando esto sucedió con [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM AD\_R3\_MTP], ¿cree que alguna vez le dieron otras drogas sin su conocimiento?

Sí	1
No	2

**[AD05\_MTP]**

¿Este(a) [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM AD\_R3\_MTP] le hizo [esto/alguna de estas cosas] en los últimos 12 meses? Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí	1
No	2

[IF AD05\_MTP = YES, THEN GO TO AD\_R1\_12]

[IF AD05\_MTP = NO, THEN SKIP TO NEXT PERPETRATOR, OR IF NO OTHERS, THEN GO TO AD\_RAPE\_CHECK]

[NOTE: THIS INSTRUCTION IS FOR THE 12M RELATIONSHIP QUESTIONS. IF THE PERP IS AN INTIMATE PARTNER, THEN ASK AD\_R1\_12\_MTP - AD\_R3\_12\_MTP. IF THE PERP IS A NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP AD\_R1-12\_MTP AND FILL AD\_R2\_12\_MTP AND AD\_R3\_12\_MTP WITH RESPONSES TO THE PREVIOUS RELATIONSHIP TYPE QUESTIONS (THE ASSUMPTION IS THAT THE RELATIONSHIP TYPE WILL NOT HAVE CHANGED); HOWEVER, AN INTIMATE PARTNER COULD CHANGE (E.G., FROM CURRENT TO AN EX)].

[PROGRAMMING: IF AD\_R3\_MTP = NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP AD\_R1\_12\_MTP AND FILL AD\_R2\_12\_MTP = AD\_R2 AND FILL AD\_R3\_12\_MTP = AD\_R3\_MTP]

[PROGRAMMER NOTE:  
DISPLAY BURN LINE (Le obligaron a penetrar a alguien mientras estaba bajo los efectos del alcohol, las drogas o estaba inconsciente: Persona 1) ON THE SAME SCREEN]

**[AD\_R1\_12\_MTP]**

¿Era esta persona [su/un/una] [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM AD\_R3\_MTP] cuando [esto sucedió/estas cosas sucedieron] en los últimos 12 meses?

Sí 1  
No 2

[IF AD\_R1\_12\_MTP = YES, THEN AD\_R1\_12\_MTP = RESPONSE FROM AD\_R3\_MTP; THEN GO TO NEXT PERP OR IF NO OTHERS, THEN GO TO AD\_RAPE\_CHECK]

[IF AD\_R1\_12\_MTP = NO, GO TO AD\_R2\_12\_MTP]

**[AD\_R2\_12\_MTP]**

Elija una categoría que mejor describa cómo conocía a la persona cuando le hizo esto en los últimos 12 meses.

Mi cónyuge (esposo o esposa)	1
Mi excónyuge (exesposo o exesposa)	2
Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)	3
Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge)	4

**[AD\_R3\_12\_MTP]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY  
IN APPENDIX A.]

[REPEAT FOR EACH A/D MTP PERP. IF NO OTHERS, THEN GO TO AD\_RAPE\_CHECK]

## [MEN: ALCOHOL/DRUG-FACILITATED RAPE FOLLOW-UP]

### [AD\_RAPE\_CHECK]

[NOTE: THIS INSTRUCTION CHECKS TO SEE IF RESPONDENT HAD ANY A/D RAPE; IF SO, THEN THEY WILL ANSWER THE FOLLOW-UP QUESTIONS. IF NOT, THEY WILL SKIP TO ATTEMPTED RAPE/MTP SECTION]

[CODING NOTE FOR MEN ONLY: SV01 = MTP; SV02 = RAPE; SV03 = MTP; SV04 = RAPE]

[IF (ANY A/D RAPE IS YES) SV02b = YES OR SV04b = YES, THEN GO TO AD\_RAPE\_REVIEW]

[IF (ALL A/D RAPE IS NO) SV02b = NO AND SV04b = NO, THEN GO TO FA\_INTRO]

### [AD\_RAPE\_REVIEW]

Usted dijo que

[IF SV02 = YES, FILL: le penetró introduciéndole los dedos o un objeto en su ano]

[IF SV04 = YES, FILL: le penetró introduciéndole el pene en la boca o ano]

SIN su consentimiento, sin que usted lo desee y [sin que usted pudiera dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas].

¿Cuántas personas, en total, le hicieron estas cosas sin que usted lo desee y sin que pudiera dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas?

Cantidad de personas: \_\_\_\_\_

[PROGRAM: FOLLOW UP ON THE CANTIDAD DE PERSONAS GIVEN IN AD\_RAPE\_REVIEW]

[IF AD\_RAPE\_REVIEW ≥ 1, GO TO AD\_R1]

[PROGRAM: DISPLAY THE BEHAVIORS THAT WERE ENDORSED TO REMIND PARTICIPANT OF WHAT WE'RE ASKING THEM ABOUT]

### [AD RAPE: PERSON 1/2/3/4/5]

[PROGRAMMER NOTE:

DISPLAY BURN LINE (Sexo con penetración mientras estaba bajo los efectos del alcohol o las drogas, o estaba inconsciente: Persona 1) ON THE SAME SCREEN]

Nos gustaría saber más sobre sus experiencias. Piense en la [1<sup>ra</sup> / 2<sup>da</sup> / 3<sup>ra</sup> / 4<sup>ta</sup> / 5<sup>ta</sup>] persona que le hizo [esto/alguna de estas cosas] sin que usted lo desee y sin que pudiera dar su consentimiento para la

relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas.

**[AD\_R1]**

¿Era esta persona...?

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| Hombre                    | 1 |
| Mujer                     | 2 |
| Transgénero               | 3 |
| Ninguna de estas opciones | 4 |

**[AD\_R2]**

Elija la categoría que mejor describa cómo conocía a esta persona en el momento en que le hizo esto.

- |  |    |
|--|----|
| Mi cónyuge (esposo o esposa)   | 1  |
| Mi excónyuge (exesposo o exesposa)   | 2  |
| Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)   | 3  |
| Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge)  | 4  |
| Un familiar  | 5  |
| Un amigo   | 6  |
| Un conocido, por ejemplo, un vecino, compañero de cuarto, compañero de clase, amigo de un amigo, etc.                                  | 7  |
| Alguien que conocí a través del trabajo, por ejemplo, un compañero de trabajo, jefe/supervisor, cliente, un usuario, un paciente, etc. | 8  |
| Una persona de autoridad, por ejemplo, un maestro, un doctor, un agente de policía, etc.   | 9  |
| Alguien a quien conocía hacía menos de 24 horas, por ejemplo, un taxista, alguien que conocí en una fiesta o en un bar                 | 10 |
| Un completo desconocido  | 11 |
| Alguien más  | 12 |

[Show if AD\_R2=12]

**[AD\_R2\_OTH]** Seleccionó “alguien más”. Especifique la categoría que mejor describe cómo conoció a la persona en el momento en que le hizo esto.

\_\_\_\_\_ [allow up to 40 characters]

**[AD\_R3]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

[PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY  
IN APPENDIX A.]

**[AD04]**

¿Qué edad tenía usted la PRIMERA VEZ que [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM AD\_R3] le hizo esto?

Edad en años \_\_\_\_\_

**[AD\_GA]**

Cuando esto sucedió con [FILL: RELATIONSHIP FROM AD\_R3], ¿cree que alguna vez le dieron alcohol sin su conocimiento?

Sí	1
No	2

**[AD\_GD]**

Cuando esto sucedió con [PERP 1: FILL RELATIONSHIP FROM AD\_R3], ¿cree que alguna vez le dieron otras drogas sin su conocimiento?

Sí	1
No	2

**[AD05]**

Este(a) [PERP 1: FILL RELATIONSHIP FROM AD\_R3] le hizo [esto/alguna de estas cosas] en los últimos 12 meses? Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí	1
No	2

[IF AD05 = YES, THEN GO TO AD\_R1\_12]

[IF AD05 = NO, THEN SKIP TO NEXT PERPETRATOR, OR IF NO OTHERS, THEN GO TO FA\_INTRO]

[NOTE: THIS INSTRUCTION IS FOR THE 12M RELATIONSHIP QUESTIONS. IF THE PERP IS AN INTIMATE PARTNER, THEN ASK AD\_R1\_12 - AD\_R3\_12. IF THE PERP IS A NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP AD\_R1-12 AND FILL AD\_R2\_12 AND AD\_R3\_12 WITH RESPONSES TO THE PREVIOUS RELATIONSHIP TYPE QUESTIONS (THE ASSUMPTION IS THAT THE RELATIONSHIP TYPE WILL NOT HAVE CHANGED); HOWEVER, AN INTIMATE PARTNER COULD CHANGE (E.G., FROM CURRENT TO AN EX)].

[PROGRAMMING: IF AD\_R3 = NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP AD\_R1\_12 AND FILL AD\_R2\_12 = AD\_R2 AND FILL AD\_R3\_12 = AD\_R3]

[PROGRAMMER NOTE:

DISPLAY BURN LINE (Sexo con penetración mientras estaba bajo los efectos del alcohol o las drogas, o estaba inconsciente: Persona 1) ON THE SAME SCREEN]

**[AD\_R1\_12]**

Era esta persona [su/un/una] [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM AD\_R3] cuando le hizo [esto/estas cosas] en los últimos 12 meses?

- |    |   |
|----|---|
| Sí | 1 |
| No | 2 |

[IF AD\_R1\_12 = YES, THEN AD\_R1\_12 = RESPONSE FROM AD\_R3; THEN GO TO NEXT PERP OR IF NO OTHERS, GO TO FA\_INTRO]

[IF AD\_R1\_12 = NO, GO TO AD\_R2\_12]

**[AD\_R2\_12]**

Elija una categoría que mejor describa cómo conocía a la persona cuando le hizo esto en los últimos 12 meses.

- |   |   |
|---|---|
| Mi cónyuge (esposo o esposa)  | 1 |
| Mi excónyuge (exesposo o exesposa)  | 2 |
| Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)                | 3 |
| Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge) | 4 |

**[AD\_R3\_12]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY IN APPENDIX A.

[REPEAT FOR EACH A/D RAPE PERP. IF NO OTHERS, THEN GO TO FA\_INTRO]

## [ATTEMPTED PHYSICALLY FORCED RAPE & MADE TO PENETRATE: MEN'S VERSION]

### [FA\_INTRO]

Las siguientes preguntas tratan sobre situaciones en su vida cuando alguien, alguna vez, INTENTÓ tener contacto sexual o relaciones sexuales con usted mediante el uso de la fuerza física o amenazas de hacerle daño, pero NO hubo sexo. Ejemplos de fuerza física son ser inmovilizado o sujetado, usar la violencia o amenazas de violencia, o no detenerse físicamente después de que usted se negó. Esto significa que ahora le haremos preguntas solo sobre las veces en que el sexo no fue deseado y usted no dio su consentimiento, y se intentó tener sexo, pero no sucedió.

### [FA01]

En toda su vida, ¿ALGUNA VEZ usaron la fuerza física o amenazas de hacerle daño físico para TRATAR de poner la boca en su pene o TRATAR de hacerle poner su pene en la boca de ellos, pero no sucedió?

Sí	1
No, nunca me sucedió	2

### [FA02]

En toda su vida, ¿ALGUNA VEZ usaron la fuerza física o amenazas de hacerle daño físico para TRATAR de hacerle poner su pene en la vagina de ellas, pero no sucedió?

Sí	1
No, nunca me sucedió	2

### [FA03]

En toda su vida, ¿ALGUNA VEZ alguien usó la fuerza física o amenazas de hacerle daño físico para TRATAR de poner el pene en su boca o ano, pero no sucedió?

Sí	1
No, nunca me sucedió	2

[IF FA01 = NO AND FA02 = NO AND FA03 = NO, THEN GO TO OT\_CHECK; ELSE GO TO NEXT QUESTION]



## [MEN: ATTEMPTED MADE TO PENETRATE FOLLOW-UP]

### [FA\_MTP\_CHECK]

[NOTE: THIS INSTRUCTION CHECKS TO SEE IF RESPONDENT HAD ANY ATTEMPTED MADE TO PENETRATE; IF SO, THEN THEY WILL ANSWER THE FOLLOW-UP QUESTIONS. IF NOT, THEY WILL SKIP TO ATTEMPTED RAPE CHECK SECTION]

[CODING NOTE FOR MEN ONLY: FA01 = MTP; FA02 = MTP; FA03 = RAPE]

[IF (ANY A/D MTP IS YES) FA01 = YES OR FA02 = YES, THEN GO TO FA\_MTP\_REVIEW]

[IF (ALL A/D MTP IS NO) FA01 = NO AND FA02 = NO, THEN GO TO FA\_RAPE\_CHECK]

### [FA\_MTP\_REVIEW]

Usted dijo que alguien usó fuerza física o amenazas de daño físico para

[IF FA01 = YES, FILL: TRATAR de poner la boca en su pene o TRATAR de hacerle poner su pene en la boca de ellos/as, pero NO SUCEDIÓ]

[IF FA02 = YES, FILL: TRATAR de hacerle poner su pene en la vagina de ellas, pero NO SUCEDIÓ.]

Ejemplos de fuerza física son ser inmovilizado o sujetado, usar violencia o amenazas de violencia, o no detenerse físicamente después de que usted dijera que no.

### [FA04\_MTP]

¿Cuántas personas, en total, le hicieron estas cosas usando la fuerza física o amenazas de daño, como inmovilizar o sujetar, mediante el uso de violencia o no detenerse después de que usted dijera que no?

Cantidad de personas: \_\_\_\_\_

[PROGRAM: FOLLOW UP ON THE CANTIDAD DE PERSONAS GIVEN IN FA04\_MTP]

[PROGRAM: DISPLAY THE BEHAVIORS THAT WERE ENDORSED TO REMIND PARTICIPANT OF WHAT WE'RE ASKING THEM ABOUT]

### [ATTEMPTED MTP: PERSON 1/2/3/4/5]

PROGRAMMER NOTE:

SHOW BURN LINE (Intento de hacerle penetrar a alguien usando la fuerza: Persona 1).

Nos gustaría saber más sobre sus experiencias. Piensa en la [1<sup>ra</sup> / 2<sup>da</sup> / 3<sup>ra</sup> / 4<sup>ta</sup> / 5<sup>ta</sup>] persona que le hizo [esto/alguna de estas cosas].

**[FA\_R1\_MTP]**

Piense en la [1<sup>ra</sup> / 2<sup>da</sup> / 3<sup>ra</sup> / 4<sup>ta</sup> / 5<sup>ta</sup>] persona que hizo [esto/alguna de estas cosas] usando fuerza física o amenazas de daño como inmovilizar o sujetar, usar violencia o no detenerse después de que se negara.

¿Era esta persona?

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| Hombre                    | 1 |
| Mujer                     | 2 |
| Transgénero               | 3 |
| Ninguna de estas opciones | 4 |

**[FA\_R2\_MTP]**

Elija la categoría que mejor describa cómo conocía a esta persona en el momento en que le hizo esto.

- |  |    |
|--|----|
| Mi cónyuge (esposo o esposa)   | 1  |
| Mi excónyuge (exesposo o exesposa)   | 2  |
| Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)   | 3  |
| Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge)  | 4  |
| Un familiar  | 5  |
| Un amigo   | 6  |
| Un conocido, por ejemplo, un vecino, compañero de cuarto, compañero de clase, amigo de un amigo, etc.                                  | 7  |
| Alguien que conocí a través del trabajo, por ejemplo, un compañero de trabajo, jefe/supervisor, cliente, un usuario, un paciente, etc. | 8  |
| Una persona de autoridad, por ejemplo, un maestro, un doctor, un agente de policía, etc.   | 9  |
| Alguien a quien conocía hacía menos de 24 horas, por ejemplo, un taxista, alguien que conocí en una fiesta o en un bar                 | 10 |
| Un completo desconocido  | 11 |
| Alguien más  | 12 |

[Show if FA\_R2\_MTP =12]

**[FA\_R2\_MTP\_OTH]** Seleccionó “alguien más”. Especifique la categoría que mejor describe cómo conoció a la persona en el momento en que le hizo esto.

\_\_\_\_\_ [allow up to 40 characters]

**[FA\_R3\_MTP]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

PROGRAMMER NOTE:

SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY IN APPENDIX A.

**[FA04\_MTP]**

¿Qué edad tenía usted la PRIMERA VEZ que [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM FA\_R3\_MTP] le hizo esto?

Edad en años \_\_\_\_\_

**[FA05\_MTP]**

¿Este(a) [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM FA\_R3\_MTP] le hizo esto en los últimos 12 meses? Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí	1
No	2

(IF FA05\_MTP = NO, SKIP TO NEXT ATTEMPTED RAPE PERPETRATOR, OR IF NO OTHERS, THEN GO TO OT\_CHECK)

[NOTE: THIS INSTRUCTION IS FOR THE 12M RELATIONSHIP QUESTIONS. IF THE PERP IS AN INTIMATE PARTNER, THEN ASK FA\_R1\_12\_MTP – FA\_R3\_12\_MTP. IF THE PERP IS A NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP FA\_R1-12\_MTP AND FILL FA\_R2\_12\_MTP AND FA\_R2\_12\_MTP WITH RESPONSES TO THE PREVIOUS RELATIONSHIP TYPE QUESTIONS (THE ASSUMPTION IS THAT THE RELATIONSHIP TYPE WILL NOT HAVE CHANGED); HOWEVER, AN INTIMATE PARTNER COULD CHANGE (E.G., FROM CURRENT TO AN EX)].

[PROGRAMMING: IF FA\_R3\_MTP = NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP FA\_R1\_12\_MTP AND FILL FA\_R2\_12\_MTP = FA\_R2\_MTP AND FILL FA\_R3\_12\_MTP = FA\_R3\_MTP]

PROGRAMMER NOTE:  
SHOW BURN LINE (Intento de hacerle penetrar a alguien usando la fuerza: Persona 1).

**[FA\_R1\_12\_MTP]**

¿Era esta persona [su/un/una] [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM AD\_R3\_MTP] cuando le hizo [esto/estas cosas] en los últimos 12 meses?

Sí	1
No	2

[IF FA\_R1\_12\_MTP = YES, THEN FA\_R1\_12\_MTP = RESPONSE FROM FA\_R3\_MTP; THEN GO TO NEXT PERP OR IF NO OTHERS, GO TO FA\_RAPE\_CHECK]

[IF FA\_R1\_12\_MTP = NO, GO TO FA\_R2\_12\_MTP]

**[FA\_R2\_12\_MTP]**

Elija una categoría que mejor describa cómo conocía a la persona cuando le hizo esto en los últimos 12 meses.

- |   |   |
|---|---|
| Mi cónyuge (esposo o esposa)  | 1 |
| Mi excónyuge (exesposo o exesposa)  | 2 |
| Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)                | 3 |
| Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge) | 4 |

**[FA\_R3\_12\_MTP]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY  
IN APPENDIX A.

[REPEAT FOR ADDITIONAL PERPS, OR IF NONE, GO TO FA\_RAPE\_CHECK]

## [MEN: ATTEMPTED RAPE FOLLOW-UP]

### [FA\_RAPE\_CHECK]

[NOTE: THIS INSTRUCTION CHECKS TO SEE IF RESPONDENT HAD ANY ATTEMPTED RAPE; IF SO, THEN THEY WILL ANSWER THE FOLLOW-UP QUESTIONS. IF NOT, THEY WILL SKIP TO RAPE/MTP IMPACT SECTION]

[CODING NOTE FOR MEN ONLY: FA01 = MTP; FA02 = MTP; FA03 = RAPE]

[IF (ATTEMPTED RAPE IS YES) FA03 = YES, THEN GO TO FA\_RAPE\_REVIEW]

[IF (ATTEMPTED RAPE IS NO) FA03 = NO, THEN GO TO OT\_CHECK]

### [FA\_RAPE\_REVIEW]

Usted dijo que alguien usó la fuerza física o amenazas de hacerle daño físico para TRATAR de poner el pene en su boca o su ano, pero no sucedió?

Ejemplos de fuerza física son ser inmovilizado o sujetado, usar violencia o amenazas de violencia, o no detenerse físicamente después de que usted dijera que no.

### [FA04]

¿Cuántas personas, en total, le hicieron estas cosas mediante la fuerza física o amenazas de daño como inmovilizar o sujetar, usar violencia o no detenerse después de que se negara?

Cantidad de personas: \_\_\_\_\_

[PROGRAM NOTE: FOLLOW UP ON THE CANTIDAD DE PERSONAS GIVEN IN FA04]

[PROGRAM: DISPLAY THE BEHAVIORS THAT WERE ENDORSED TO REMIND PARTICIPANT OF WHAT WE'RE ASKING THEM ABOUT]

[ATTEMPTED RAPE: PERSON 1/2/3/4/5]

PROGRAMMER NOTE:

SHOW BURN LINE (Intento de hacerle penetrar a alguien mientras estaba bajo los efectos del alcohol, las drogas o estaba inconsciente: Persona 1).

### [FA\_R1]

Nos gustaría saber más sobre sus experiencias. Piense sobre la [1<sup>ra</sup> / 2<sup>da</sup> / 3<sup>ra</sup> / 4<sup>ta</sup> / 5<sup>ta</sup>] persona que le hizo esto mediante la fuerza física o amenazas de daño como inmovilizarlo o sujetarlo, usar la violencia o no detenerse después de que se negara.

¿Era esta persona...?

- |                           |                                      |
|---------------------------|--------------------------------------|
| Hombre                    | 1                                    |
| Mujer                     | 2 [PROGRAMMER: GREY OUT THIS OPTION] |
| Transgénero               | 3                                    |
| Ninguna de estas opciones | 4                                    |

**[FA\_R2]**

Elija la categoría que mejor describa cómo conocía a esta persona en el momento en que le hizo esto.

- |  |    |
|--|----|
| Mi cónyuge (esposo o esposa)   | 1  |
| Mi excónyuge (exesposo o exesposa)   | 2  |
| Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)   | 3  |
| Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge)  | 4  |
| Un familiar  | 5  |
| Un amigo   | 6  |
| Un conocido, por ejemplo, un vecino, compañero de cuarto, compañero de clase, amigo de un amigo, etc.                                  | 7  |
| Alguien que conocí a través del trabajo, por ejemplo, un compañero de trabajo, jefe/supervisor, cliente, un usuario, un paciente, etc. | 8  |
| Una persona de autoridad, por ejemplo, un maestro, un doctor, un agente de policía, etc.   | 9  |
| Alguien a quien conocía hacía menos de 24 horas, por ejemplo, un taxista, alguien que conocí en una fiesta o en un bar                 | 10 |
| Un completo desconocido  | 11 |
| Alguien más  | 12 |

[Show if FA\_R2=12]

**[FA\_R2\_OTH]** Seleccionó "alguien más". Especifique la categoría que mejor describe cómo conoció a la persona en el momento en que le hizo esto.

\_\_\_\_\_ [allow up to 40 characters]

**[FA\_R3]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY IN APPENDIX A.

**[FA05]**

¿Qué edad tenía usted la PRIMERA VEZ que [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM FA\_R3] le hizo esto?

Edad en años \_\_\_\_\_

**[FA06]**

¿Este(a) [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM FA\_R3] le hizo esto en los últimos 12 meses? Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí 1  
No 2

[IF FA06 = NO, SKIP TO NEXT ATTEMPTED RAPE PERPETRATOR, OR IF NO OTHERS, THEN GO TO OT\_CHECK]

[NOTE: THIS INSTRUCTION IS FOR THE 12M RELATIONSHIP QUESTIONS. IF THE PERP IS AN INTIMATE PARTNER, THEN ASK FA\_R1\_12 - FA\_R3\_12. IF THE PERP IS A NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP FA\_R1-12 AND FILL FA\_R2\_12 AND FA\_R3\_12 WITH RESPONSES TO THE PREVIOUS RELATIONSHIP TYPE QUESTIONS (THE ASSUMPTION IS THAT THE RELATIONSHIP TYPE WILL NOT HAVE CHANGED); HOWEVER, AN INTIMATE PARTNER COULD CHANGE (E.G., FROM CURRENT TO AN EX)].

[PROGRAMMING: IF FA\_R3 = NON-INTIMATE PARTNER THEN SKIP FA\_R1\_12 AND FILL FA\_R2\_12 = FA\_R2 AND FILL FA\_R3\_12 = FA\_R3]

PROGRAMMER NOTE:

SHOW BURN LINE (Intento de hacerle penetrar a alguien mientras estaba bajo los efectos del alcohol, las drogas o estaba inconsciente: Persona 1).

**[FA\_R1\_12]**

¿Era esta persona [su/un/una] [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM AD\_R3] cuando [esto/estas cosas] pasaron en los últimos 12 meses?

Sí 1  
No 2

[IF FA\_R1\_12 = YES, THEN FA\_R1\_12 = RESPONSE FROM FA\_R3; THEN GO TO NEXT PERP OR IF NO OTHERS, GO TO OT\_CHECK]

[IF FA\_R1\_12 = NO, GO TO FA\_R2\_12]

**[FA\_R2\_12]**

Elija una categoría que mejor describa cómo conocía a la persona cuando le hizo esto en los últimos 12 meses.

Mi cónyuge (esposo o esposa) 1  
Mí excónyuge (exesposo o exesposa) 2  
Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge) 3  
Alguien con quien solía tener una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge) 4

**[FA\_R3\_12]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

PROGRAMMER NOTE:

SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY IN APPENDIX A.

[REPEAT FOR ADDITIONAL ATTEMPTED MTP PERPS THEN GO TO OT\_CHECK]



## [OUTCOMES OF RAPE AND MADE TO PENETRATE: BOTH WOMEN AND MEN]

### [OT\_CHECK]

[PROGRAM NOTE: THIS SECTION IS THE FOLLOW-UP FOR ANYONE WHO ENDORSED A COMPLETED OR ATTEMPTED PHYSICALLY FORCED RAPE OR MTP OR ALCOHOL/DRUG-FACILITATED RAPE OR MTP. FOR MEN, THE QUESTIONS ARE ASKED OF ALL RAPE AND MTP COMBINED (NOT SEPARATELY FOR RAPE AND MTP)]

[WOMEN: IF SV01a = YES OR SV01b = YES OR SV02a = YES OR SV02b = YES OR SV03a = YES OR SV03b = YES OR SV04a = YES OR SV04b = YES OR FA01 = YES, THEN GO TO OT\_INTRO]

[WOMEN: SV01 = NO AND SV02 = NO AND SV03 = NO AND SV04 = NO AND FA01 = NO, GO TO PA\_INTRO]

[MEN: IF SV01a = YES OR SV01b = YES OR SV02a = YES OR SV02b = YES OR SV03a = YES OR SV03b = YES OR SV04a = YES OR SV04b = YES OR FA01 = YES OR FA02 = YES OR FA03 = YES, THEN GO TO OT\_INTRO]

[MEN: IF SV01 = NO AND SV02 = NO AND SV03 = NO AND SV04 = NO AND FA01 = NO AND FA02 = NO AND FA03 = NO, GO TO PA\_INTRO]

### [OT\_INTRO]

A continuación, hay algunas preguntas de seguimiento.

Usted dijo que [un/una/su] [FILL ENDORSED RELATIONSHIP TYPES FROM R3]...

[FILL: previous completed rape/MTP attempted rape/MTP questions/context that were endorsed; show on screen]

DISPLAY BELOW FOR FEMALE RESPONDENTS AND THOSE WHO CHOSE FEMALE TRACK]

[IF SV01 = YES AND SV01a = YES, FILL: le practicó sexo oral mediante el uso de la fuerza física o amenazas.]

[IF SV01 = YES AND SV01b = YES, FILL: le practicó sexo oral cuando no pudo dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas.]

[IF SV02 = YES AND SV02a = YES, FILL: le penetró introduciéndole los dedos o un objeto en la vagina o el ano usando la fuerza física o amenazas.]

[IF SV02 = YES AND SV02b = YES, FILL: le penetró introduciéndole los dedos o un objeto en la vagina o el ano cuando no pudo dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas.]

[IF SV03 = YES AND SV03a = YES, FILL: tuvo sexo vaginal con usted mediante el uso de la fuerza física o amenazas]

[IF SV03 = YES AND SV03b = YES, FILL: tuvo sexo vaginal con usted cuando no pudo dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas.]

[IF SV04 = YES AND SV04a = YES, FILL: le penetró introduciéndole el pene en la boca o el ano mediante el uso de la fuerza física o amenazas.]

[IF SV04 = YES AND SV04b = YES, FILL: le penetró introduciéndole el pene en la boca o el ano cuando no pudo dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas.]

[IF FA01 = YES, FILL: Usted dijo que alguien usó la fuerza física o amenazas de hacerle daño físico para TRATAR de poner el pene en su vagina, boca o ano, pero NO SUCEDIÓ.]

[DISPLAY BELOW FOR MALE RESPONDENTS AND THOSE WHO CHOSE MALE TRACK]

[IF SV01 = YES AND SV01a = YES, FILL: le practicó sexo oral mediante el uso de la fuerza física o amenazas]

[IF SV01 = YES AND SV01b = YES, FILL: le practicó sexo oral cuando no pudo dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas]

[IF SV02 = YES AND SV02a = YES, FILL: le penetró introduciéndole los dedos o un objeto en el ano usando la fuerza física o amenazas]

[IF SV02 = YES AND SV02b = YES, FILL: le penetró introduciéndole los dedos o un objeto en el ano cuando no pudo dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas]

[IF SV03 = YES AND SV03a = YES, FILL: tuvo sexo vaginal con usted usando fuerza física o amenazas]

[IF SV03 = YES AND SV03b = YES, FILL: tuvo sexo vaginal con usted cuando no pudo dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o drogas]

[IF SV04 = YES AND SV04a = YES, FILL: le penetró introduciéndole el pene en la boca o el ano mediante el uso de la fuerza física o amenazas]

[IF SV04 = YES AND SV04b = YES, FILL: le penetró introduciéndole el pene en la boca o el ano cuando no pudo dar su consentimiento para la relación sexual o impedirla por estar bajo los efectos del alcohol o las drogas, o por haber estado inconsciente a causa del alcohol o las drogas]

[IF FA01 = YES, FILL: alguien usó la fuerza física o amenazas de hacerle daño físico para TRATAR de poner la boca en su pene o TRATAR de hacerle poner su pene en la boca de ellos, pero NO sucedió]

[IF FA02 = YES, FILL: alguien usó la fuerza física o amenazas de hacerle daño físico para TRATAR de hacerle poner su pene en la vagina de ellas, pero NO sucedió]

Piense en estas experiencias de toda su vida.

Cuando [FILL: esto sucedió/alguna de estas cosas sucedieron]...

**[OT01]**

¿Hizo usted una denuncia con la policía?

Sí	1
No	2

**[OT02]**

¿ALGUNA VEZ sufrió lesiones físicas cuando [esto sucedió/alguna de estas cosas sucedieron]? Por ejemplo, ¿tuvo moretones, desgarros [IF RC01 = 2 (FEMALE) OR QSELECT = 2 (FEMALE QUESTIONS) FILL: vaginales o] anales, u otras lesiones internas o externas?

Sí	1
No	2

**[OT02a]**

Una conmoción es cuando un golpe en la cabeza causa síntomas como visión doble o borrosa, sensibilidad a la luz o al ruido, dolores de cabeza, mareos o problemas de equilibrio, náuseas, sentirse desorientado, tener dificultad para recordar o concentrarse, o quedar inconsciente.  
¿Sufrió alguna vez una conmoción cuando [esto sucedió/algunas de estas cosas sucedieron]?

No incluya situaciones en las que se lastimó accidentalmente.

<u>Sí</u>	<u>1</u>
<u>No</u>	<u>2</u>

**[OT03]**

¿ALGUNA VEZ contrajo una enfermedad de transmisión sexual (STD) u otra infección cuando [esto sucedió/alguna de estas cosas sucedieron]? Por ejemplo, ¿contrajo clamidia, gonorrea, VIH o alguna otra enfermedad de transmisión sexual?

Sí	1
No	2

[IF RC01 = FEMALE OR QSELECT = 2 (FEMALE QUESTIONS) AND SV03 (VAGINAL RAPE) = YES, AND EITHER OF THESE 2 CONDITIONS: (1) SV03a = YES AND PF05 = YES (2) SV03b = YES, AND AD04 = YES. GO TO OT04a. ELSE GO TO OT05]

**[OT04a]** [FEMALES ONLY]

¿ALGUNA VEZ quedó embarazada cuando [esto sucedió/algunas de estas cosas sucedieron]?

Sí	1
No	2

[IF OT04A = YES, GO TO OT04b]

[PROGRAMMING INSTRUCTION: FEMALE RESPONDENT REPORTED VAGINAL RAPE IN LIFETIME THROUGH EITHER PHYSICAL FORCE OR A/D FACILITATION, AND REPORTED THAT SV OCCURRED IN PAST 12 MONTHS]

[IF OT04A = YES AND RC01 = 2 (FEMALE) AND SV03 (VAGINAL RAPE) = YES, AND EITHER OF THESE 2 CONDITIONS: (1) SV03a = YES AND PF05 = YES (2) SV03b = YES, AND AD04 = YES. AND, THEN GO TO OT04b]

**[OT04b]** [FEMALES ONLY]

¿Quedó embarazada cuando [esto sucedió/alguna de estas cosas sucedieron] en los ÚLTIMOS 12 MESES? Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí	1
No	2

**[OT05]**

Cuando sucedió [esto/alguna de estas cosas], ¿se preocupó por su propia seguridad?

Sí	1
No	2

**[OT06]**

Cuando sucedió [esto/alguna de estas cosas], ¿tuvo miedo alguna vez por usted mismo(a) o por alguien cercano a usted?

Sí	1
No	2

**[OT07]**

¿Alguna vez sufrió daño mental o emocional (por ejemplo, ansiedad o depresión) después de que le sucediera [esto/alguna de estas cosas]?

Sí	1
No	2

## [PSYCHOLOGICAL AGGRESSION BY AN INTIMATE PARTNER]

### [PA\_INTRO]

Las siguientes preguntas son acerca de experiencias más generales que puede haber tenido en su vida con parejas actuales o exparejas románticas o sexuales. Entre los ejemplos de parejas románticas o sexuales, se incluyen: cónyuges, parejas, novios, novias, personas con quienes salía o personas con quienes tenía una relación romántica.

NO incluya situaciones como una primera cita o un encuentro sexual de una vez.

### [PA01]

A lo largo de toda su vida, ¿alguna vez una pareja romántica o sexual, actual o anterior, le ha hecho alguna de las siguientes cosas a propósito?

[PROGRAMMING: SHOW THE LIST OF EXAMPLES ON ONE SCREEN]

- No le permitió tener su propio dinero
- Trató de impedir que usted se viera o hablara con su familia o amistades
- Vigilaba lo que usted hacía exigiéndole que les hiciera saber dónde estaba y lo que estaba haciendo
- Amenazó con hacerle daño físico
- Amenazó con lastimarse a sí mismo(a) o cometer suicidio por estar enojado(a) con usted
- Ha tomado decisiones que debería tomado usted
- Destruyó algo que era importante para usted
- Lo(a) insultó o humilló delante de otras personas

Sí	1
No, nunca me ha sucedido alguna de esas cosas	2

[IF PA01 = YES, GO TO PA02; ELSE GO TO RC\_INTRO]

### [PA02]

En total, ¿cuántas parejas o exparejas románticas o sexuales DIFERENTES le hicieron alguna de estas cosas?

Cantidad de personas \_\_\_\_\_

[IF PA02 ≥ 1, GO TO PA\_R1]

[IF PA02 = 0, GO TO RC\_INTRO]

**[PSYC AGGRESSION: PERSON 1/2/3/4/5]**

PROGRAMMER NOTE:  
DISPLAY BURN LINE (Insultar, humillar, controlar, amenazar: Persona 1) ON THE SAME SCREEN

**[PA\_R1]**

[When looping through this section to ask about the 2<sup>nd</sup> or later perpetrator, show: Gracias por su participación. Sus respuestas son muy importantes para este estudio.]

Nos gustaría saber más sobre su experiencia. Usted dijo que [FILL: NUMBER FROM PA02] personas lo(a) insultaron, humillaron, controlaron o amenazaron.

Piense en la [1<sup>ra</sup> / 2<sup>da</sup> / 3<sup>ra</sup> / 4<sup>ta</sup> / 5<sup>ta</sup>] persona que le hizo esas cosas.

¿Esta persona era hombre o mujer?

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| Hombre                    | 1 |
| Mujer                     | 2 |
| Transgénero               | 3 |
| Ninguna de estas opciones | 4 |

**[PA\_R2]**

¿Cómo conoció a esta persona que lo(a) insultó, humilló, controló o amenazó? Elija la categoría que mejor describa cómo le conocía en el momento en que le hicieron esto.

- |   |   |
|---|---|
| Mi cónyuge (esposo o esposa)  | 1 |
| Mi excónyuge (exesposo o exesposa)  | 2 |
| Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)                | 3 |
| Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge) | 4 |

**[PA\_R3]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY IN APPENDIX A.

**[PA03]**

Continúe pensando en esta persona y responda las siguientes preguntas. ¿Este(a) [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM PA\_R3]....

	1	2
1. no le permitió tener su propio dinero?	Sí	No
2. trató de impedir que usted se viera o hablara con su familia o amistades?	Sí	No
3. vigilaba lo que usted hacía exigiéndole que le hiciera saber dónde estaba y lo que	Sí	No



Alguien con quien solía tener una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge) 4

**[PA\_R3\_12]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY  
IN APPENDIX A.

[REPEAT PA\_R1 - PA\_R3\_12 FOR EACH PERP. THEN GO TO RC\_INTRO]



## [REPRODUCTIVE COERCION BY AN INTIMATE PARTNER]

### [RC\_INTRO]

Las siguientes preguntas están relacionadas con otras experiencias que posiblemente haya tenido con una pareja actual o expareja romántica o sexual. Entre los ejemplos de parejas románticas o sexuales, se incluyen: cónyuges, parejas, novios, novias, personas con quienes salía o personas con quienes tenía una relación romántica.

[PROGRAM NOTE: ONLY BIOLOGICAL FEMALES (SEX AT BIRTH = FEMALE) WILL BE ASKED QUESTIONS ABOUT PREGNANCY]

[IF RC01 = FEMALE, ASK RC12; IF RC01 = MALE, SKIP TO RC13; ELSE SKIP TO RC13]

### [RC12] [FEMALE ONLY]

¿ALGUNA VEZ una pareja actual o anterior ha tratado de evitar que use su método anticonceptivo para que quede embarazada cuando usted no lo deseaba? Por ejemplo, ¿ocultaron o tiraron su método anticonceptivo o hicieron algo más para evitar que lo usara?

Sí	1
No, nunca me sucedió	2

[IF RC12 = YES, GO TO RC12a]

[IF RC12 = NO, GO TO RC13]

### [RC12a][FEMALE ONLY]

¿Alguna pareja actual o anterior le ha hecho esto en los últimos 12 meses? Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí	1
No	2

### [RC12b] [FEMALE ONLY]

¿ALGUNA VEZ realmente quedó embarazada porque una pareja actual o anterior le impidió usar anticonceptivos?

Sí	1
No	2

### [RC13] [FEMALE ONLY]

¿Alguna vez una pareja actual o anterior le amenazó con hacerle daño si no quedaba embarazada cuando usted no quería hacerlo?

Sí	1
No, nunca me sucedió	2

[IF RC13 = YES, GO TO RC13a]

[IF RC13 = NO, GO TO RC14]

**[RC13a]** [FEMALE ONLY]

¿Alguna pareja actual o anterior le ha hecho esto en los últimos 12 meses? Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí	1
No	2

**[RC13b]** [FEMALE ONLY]

¿ALGUNA VEZ realmente quedó embarazada porque una pareja actual o anterior le amenazó con lastimarle si no quedaba embarazada incluso cuando usted no quería?

Sí	1
No	2

**[RC14]** [FEMALE ONLY]

¿ALGUNA VEZ una pareja actual o anterior se ha negado a usar un condón, ha roto un condón a propósito o se lo ha quitado durante las relaciones sexuales cuando usted quería que lo usara, para que quedara embarazada?

Sí	1
No, nunca me sucedió	2

[IF RC14 = YES, GO TO RC14a]

[IF RC14 = NO, GO TO PV\_INTRO]

**[RC14a]** [FEMALE ONLY]

¿Alguna pareja actual o anterior le ha hecho esto en los últimos 12 meses? Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí	1
No	2

**[RC14b]** [FEMALE ONLY]

¿ALGUNA VEZ realmente quedó embarazada porque una pareja o expareja se negó a usar un condón, lo rompió intencionalmente o se lo quitó cuando usted quería que usara uno?

Sí	1
No	2

[GO TO PV\_INTRO]

**[RC15]** [MALE ONLY]

¿ALGUNA VEZ una pareja actual o anterior trató de quedar embarazada cuando usted no quería que lo hiciera o trató de impedir que usted usara un condón u otro método anticonceptivo para poder quedar embarazada?

Sí	1
No, nunca me sucedió	2

[IF RC15 = YES, GO TO RC15a]

[IF RC15 = NO, GO TO PV\_INTRO]

**[RC15a]** [MALE ONLY]

¿Alguna pareja actual o anterior le ha hecho esto en los últimos 12 meses? Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí	1
No	2

**[RC15b]** [MALE ONLY]

¿ALGUNA VEZ su pareja actual o anterior quedó embarazada porque ella le impidió usar un condón u otro método anticonceptivo?

Sí	1
No	2

[GO TO PV\_INTRO]

## [PHYSICAL VIOLENCE BY AN INTIMATE PARTNER]

### [PV\_INTRO]

Las siguientes preguntas son acerca de actos físicos que usted posiblemente haya experimentado con sus parejas actuales o exparejas románticas o sexuales. Entre los ejemplos de parejas románticas o sexuales, se incluyen: cónyuges, parejas, novios, novias, personas con quienes salía o personas con quienes tenía una relación romántica.

NO incluya situaciones como una primera cita o un encuentro sexual de una vez.

### [PV01]

A lo largo de toda su vida, ¿alguna vez una pareja romántica o sexual, actual o anterior, le ha hecho alguna de las siguientes cosas a propósito?

[PROGRAMMING: SHOW THE LIST OF EXAMPLES ON ONE SCREEN]

- Le dio una bofetada, le empujó o hizo fuerza contra usted
- Le golpeó con el puño o con algo duro
- Le pateó o pisoteó
- Le hizo daño al tirarle del cabello
- Le golpeó contra algo para lastimarlo
- Trató de hacerle daño al ahorcarlo o sofocarlo
- Usó un cuchillo o le amenazó con uno
- Usó un arma o le amenazó con ella, como pistolas, revólveres, escopetas y rifles (pero no pistolas de balines o de bolas de pintura)

Sí	1
No, nunca me ha sucedido alguna de esas cosas	2

[IF PV01 = YES, GO TO PV02; ELSE GO TO CQ\_CHECK]

[PROGRAM: DISPLAY THE BEHAVIORS THAT WERE ENDORSED TO REMIND PARTICIPANT OF WHAT WE'RE ASKING THEM ABOUT]

### [PV02]

En total, ¿cuántas parejas sexuales o románticas, actuales o anteriores, DIFERENTES le hicieron alguna de estas cosas en toda su vida?

Cantidad de personas \_\_\_\_\_

[IF PV02 ≥ 1, GO TO PV\_R1]

[IF PV02 = 0, GO TO CQ\_CHECK]

**[PHYSICAL VIOLENCE: PERSON 1/2/3/4/5]**

PROGRAMMER NOTE:  
DISPLAY BURN LINE (Le hizo daño físicamente a propósito: Persona 1) ON THE SAME SCREEN

**[PV\_R1]**

Nos gustaría saber más sobre su experiencia. Usted dijo que [FILL: NUMBER FROM PV02] personas le hicieron daño físicamente a propósito.

Piense en la [1<sup>ra</sup> / 2<sup>da</sup> / 3<sup>ra</sup> / 4<sup>ta</sup> / 5<sup>ta</sup>] persona que le hizo esas cosas.

¿Esta persona era hombre o mujer?

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| Hombre                    | 1 |
| Mujer                     | 2 |
| Transgénero               | 3 |
| Ninguna de estas opciones | 4 |

**[PV\_R2]**

¿Cómo conoció a esta persona que le lastimó físicamente a propósito? Elija la categoría que mejor describa cómo los conocía en el momento en que le hicieron esto..

- |   |   |
|---|---|
| Mi cónyuge (esposo o esposa)  | 1 |
| Mi excónyuge (exesposo o exesposa)  | 2 |
| Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)                | 3 |
| Alguien con quien <u>solía tener</u> una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge) | 4 |

**[PV\_R3]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY.

**[PV03]**

Continúe pensando en esta persona y responda las siguientes preguntas. ¿Este(a)[FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM PV\_R3]....

	1	2
1. le dio una bofetada, le empujó o hizo fuerza contra usted?	Sí	No
2. le golpeó con el puño o con algo duro?	Sí	No
3. le pateó o pisoteó?	Sí	No
4. le hizo daño al tirarle del cabello?	Sí	No
5. le golpeó contra algo para lastimarlo?	Sí	No
6. trató de hacerle daño al ahorcarlo o sofocarlo?	Sí	No

7. usó un cuchillo o le amenazó con uno?	Sí	No
8. usó una pistola o le amenazó con una? Incluya las armas de fuego, como pistolas, revólveres, escopetas y rifles (pero no pistolas de balines o de bolas de pintura)	Sí	No

[IF PV03\_1 = YES OR PV03\_2 = YES OR PV03\_3 = YES OR PV03\_4 = YES OR PV03\_5 = YES OR PV03\_6 = YES OR PV03\_7 = YES OR PV03\_8 = YES, THEN GO TO PV04]

[IF PV03\_1 = NO AND PV03\_2 = NO AND PV03\_3 = NO AND PV03\_4 = NO AND PV03\_5 = NO AND PV03\_6 = NO AND PV03\_7 = NO AND PV03\_8 = NO THEN GO TO NEXT PERP, OR IF NO OTHERS, GO TO CQ\_CHECK]

**[PV04]**

¿Qué edad tenía usted la PRIMERA VEZ que [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM PV\_R3] le hizo [esto/alguna de estas cosas]?

[SHOW ENDORSED PV BEHAVIORS]

Edad en años \_\_\_\_\_

**[PV05]**

¿Este(a) [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM PV\_R3] le hizo [esto/alguna de estas cosas] en los últimos 12 meses? Es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO].

Sí 1  
No 2

[IF PV05=NO, SKIP TO NEXT SECTION (CQ\_CHECK). ELSE GO TO NEXT QUESTION]

PROGRAMMER NOTE:  
DISPLAY BURN LINE (Le hizo daño físicamente a propósito: Persona 1) ON THE SAME SCREEN

**[PV\_R1\_12]**

¿Era esta persona [su/un/una] [FILL: RELATIONSHIP TYPE FROM PV\_R3] cuando le hizo [esto/estas cosas] en los últimos 12 meses?

Sí 1 (Programming: fill response from PV\_R3 into PV\_R2\_12)  
No 2 (go to PV\_R2\_12)

**[PV\_R2\_12]**

Elija una categoría que mejor describa cómo conocía a la persona cuando le hizo esto en los últimos 12 meses.

Mi cónyuge (esposo o esposa) 1  
Mi excónyuge (exesposo o exesposa) 2  
Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge) 3  
Alguien con quien solía tener una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge) 4

**[PV\_R3\_12]**

Específicamente, ¿era esta persona...?

PROGRAMMER NOTE:  
SHOW SUBCATEGORIES AS RESPONSE OPTIONS BASED ON SEX AND BROAD RELATIONSHIP CATEGORY.

[REPEAT PV\_R1 - PV\_R3\_12 FOR EACH PERP. THEN GO TO CQ\_CHECK]

## [CONSEQUENCES AND FOLLOW-UP]

### [CQ\_CHECK]

[PROGRAMMING INSTRUCTION: IF RESPONDENT REPORTED ANY VIOLENCE BY AN INTIMATE PARTNER (STALKING, UNWANTED SEXUAL CONTACT, SEXUAL COERCION, COMPLETED RAPE OR MADE TO PENETRATE, ATTEMPTED RAPE OR MADE TO PENETRATE, PSYCHOLOGICAL AGGRESSION, REPRODUCTIVE COERCION, OR PHYSICAL VIOLENCE) GO TO CQ\_INTRO; IF NONE GO TO [INCENTIVE]]

[NOTE: RESPONDENTS ANSWER IMPACT QUESTIONS THINKING ABOUT ALL INTIMATE PARTNER PERPETRATORS, NOT BY INDIVIDUAL INTIMATE PARTNER PERPS]

### [CQ\_INTRO]

Este es el último grupo de preguntas. Las siguientes preguntas son acerca de las consecuencias de las experiencias que ha compartido con nosotros que se trataron de una pareja romántica o sexual, actual o anterior.

### [CQ\_REVIEW]

Usted dijo anteriormente que una pareja actual o expareja romántica o sexual...

[PROGRAMMING INSTRUCTION: SHOW ENDORSED BEHAVIORS (SHORTHAND PHRASES) FROM ALL SECTIONS WHERE AN INTIMATE PARTNER WAS THE PERPETRATOR]

[IF STALKING: le siguió, le contactó, le rastreó o le espío de alguna manera y le hizo sentir miedo, preocupación por su seguridad o amenazada/o]

[IF UNWANTED CONTACT: le besó, acarició o tocó de una manera sexual sin que usted quisiera]

[IF SEXUAL COERCION: le presionó verbalmente a tener sexo no deseado]

[IF COMPLETED FORCED RAPE: usó fuerza física o amenazas de daño para tener relaciones sexuales no deseadas con usted]

[IF COMPLETED A/D RAPE: le hizo tener sexo no deseado cuando estaba bajo los efectos del alcohol, drogas, o inconsciente e incapaz para consentir]

[IF COMPLETED FORCED MTP: usó fuerza física o amenazas de daño para tener relaciones sexuales no deseadas con usted]

[IF COMPLETED A/D MTP: le hizo tener sexo no deseado cuando estaba bajo los efectos del alcohol, drogas, o inconsciente e incapaz para consentir]

[IF ATTEMPTED RAPE: intentó tener relaciones sexuales con usted mediante la fuerza física o amenazas de hacerle daño, pero NO hubo una relación sexual]

[IF ATTEMPTED MTP: intentó tener relaciones sexuales con usted mediante la fuerza física o amenazas de hacerle daño, pero NO hubo una relación sexual]



[IF PSYCHOLOGICAL AGGRESSION: le insultó, humilló, controló o amenazó]

[IF REPRODUCTIVE COERCION: IF FEMALE: trató de dejarla embarazada cuando usted no quería, impidió que usara un método anticonceptivo, amenazó con lastimarla si no quedaba embarazada o se negó a usar un condón, lo rompió o se lo quitó intencionalmente para dejarla embarazada. IF MALE: trató de quedar embarazada cuando usted no quería, trató de evitar que usara un método anticonceptivo o se negó a usar un condón]

[IF PHYSICAL VIOLENCE: le lastimó físicamente a propósito]

**[CQ01]**

¿Alguna vez se preocupó por su seguridad debido a lo que le sucedió?

Sí	1
No	2

[IF CQ01=YES, ASK CQ02. ELSE GO TO CQ03]

**[CQ02]**

En los últimos 12 meses, ¿se preocupó por su seguridad debido a lo que le sucedió?

Sí	1
No	2

**[CQ03]**

¿Tuvo miedo alguna vez por usted mismo(a) o por alguien cercano a usted por lo que le sucedió?

Sí	1
No	2

[IF CQ03=YES, GO TO CQ04]

[IF CQ03 = NO, GO TO CQ05]

**[CQ04]**

En los últimos 12 meses, es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO], ¿tuvo miedo debido a lo que le sucedió?

Sí	1
No	2

**[CQ05]**

Al recordar los actos físicos, las situaciones sexuales o el contacto repetido no deseados, el seguimiento o el espionaje de una pareja actual o expareja romántica o sexual...

¿alguna vez tuvo pesadillas por lo que una pareja actual o anterior le hizo?

Sí	1
No	2

**[CQ06]**

(Al recordar los actos físicos, las situaciones sexuales o el contacto repetido no deseados, el seguimiento o el espionaje de una pareja actual o expareja romántica o sexual...)

¿alguna vez trató de no pensar en eso o hizo todo lo posible para evitar que le recuerden las cosas que le hicieron por lo que una pareja actual o anterior le hizo?

Sí	1
No	2

**[CQ07]**

(Al recordar los actos físicos, las situaciones sexuales o el contacto repetido no deseados, el seguimiento o el espionaje de una pareja actual o expareja romántica o sexual...)

¿alguna vez se sintió constantemente a la defensiva, en guardia o que se sobresaltaba con facilidad por lo que una pareja actual o anterior le hizo?

Sí	1
No	2

**[CQ08]**

(Al recordar los actos físicos, las situaciones sexuales o el contacto repetido no deseados, el seguimiento o el espionaje de una pareja actual o expareja romántica o sexual...)

¿alguna vez se sintió insensible, distante de los demás, de sus actividades o de lo que le rodeaba por lo que una pareja actual o anterior le hizo?

Sí	1
No	2

[IF CQ05=YES OR CQ06=YES OR CQ07=YES OR CQ08=YES, ASK CQ09. ELSE GO TO CQ10.]

**[CQ09\_INTRO]**

Usted dijo anteriormente que...

[IF CQ05 = YES, FILL: tuvo pesadillas]

[IF CQ06 = YES, FILL: trató de no pensar en las cosas que le hicieron]

[IF CQ07 = YES, FILL: se sintió contantemente en guardia o se sobresaltaba]

[IF CQ08 = YES, FILL: se sintió insensible o distante de los demás]

debido a lo que una pareja actual o anterior le hizo.

**[CQ09]**

En los últimos 12 meses, es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO], ¿alguna vez se sintió así por lo que le pasó?

Sí	1
No	2

[IF RESPONDENT ENDORSED ONLY PSYCHOLOGICAL AGGRESSION AND NO OTHER IPV, THEN SKIP TO CQ18]

Esta es una lista de posibles lesiones. Indique cuál o cuáles de estas opciones experimentó debido a las cosas que una pareja actual o anterior le hizo.

[PROGRAMMING INSTRUCTION: SHOW ENDORSED BEHAVIORS (SHORTHAND PHRASES) FROM ALL SECTIONS WHERE AN INTIMATE PARTER WAS THE PERPETRATOR]

[IF STALKING: le siguió, le contactó, le rastreó o le espío de alguna manera y le hizo sentir miedo, preocupación por su seguridad o amenazada/o]

[IF UNWANTED CONTACT: le besó, acarició o tocó de una manera sexual sin que usted quisiera que lo hiciera]

[IF SEXUAL COERCION: le presionó verbalmente a tener sexo no deseado]

[IF COMPLETED FORCED RAPE: usó fuerza física o amenazas de daño para tener relaciones sexuales no deseadas con usted]

[IF COMPLETED A/D RAPE: le hizo tener sexo no deseado cuando estaba bajo los efectos del alcohol, drogas, o inconsciente e incapaz para consentir]

[IF COMPLETED FORCED MTP: usó fuerza física o amenazas de daño para obligarlo a penetrar a otra persona]

[IF COMPLETED A/D MTP: le obligó a penetrar a alguien cuando usted estaba bajo los efectos del alcohol, drogas, o inconsciente e incapaz para consentir]

[IF ATTEMPTED RAPE: intentó tener relaciones sexuales con usted mediante la fuerza física o amenazas de hacerle daño, pero NO hubo una relación sexual]

[IF ATTEMPTED MTP: intentó que usted penetrase a otra persona mediante la fuerza física o amenazas de hacerle daño, pero NO hubo una relación sexual]

[IF PSYCHOLOGICAL AGGRESSION: le insultó, humilló, controló o amenazó]

[IF REPRODUCTIVE COERCION: IF FEMALE: trató de dejarla embarazada cuando usted no quería, impidió que usara un método anticonceptivo, amenazó con lastimarla si no quedaba embarazada o se negó a usar un condón, lo rompió o se lo quitó intencionalmente para dejarla embarazada. IF MALE: trató de quedar embarazada cuando usted no quería, trató de evitar que usara un método anticonceptivo o se negó a usar un condón.]

[IF PHYSICAL VIOLENCE: le lastimó físicamente a propósito]

**[CQ10]**

¿Alguna vez experimentó...  
moretones o rasguños leves?

Sí	1
No	2

**[CQ11]**

¿Alguna vez experimentó...  
cortaduras, moretones grandes o moretones en los ojos?

Sí	1
No	2

**[CQ12]**

¿Alguna vez experimentó...  
lesiones en ligamentos, músculos o tendones?

Sí	1
No	2

**[CQ13]**

(¿Alguna vez experimentó...)  
fractura de huesos o dientes?

Sí	1
No	2

**[CQ14]**

(¿Alguna vez experimentó...)  
lesiones en la espalda o el cuello?

Sí	1
No	2

**[CQ15]**

(¿Alguna vez experimentó...)  
el hecho de quedar inconsciente después de recibir golpes, de que lo(a) estrellen contra algo o lo(a) asfixien?

Sí	1
No	2

**[CQ16]**

Una conmoción es cuando un golpe en la cabeza causa síntomas como visión doble o borrosa, sensibilidad a la luz o al ruido, dolores de cabeza, mareos o problemas de equilibrio, náuseas, sentirse desorientado, tener dificultad para recordar o concentrarse, o quedar inconsciente.

¿Sufrió alguna vez una conmoción por lo que una pareja actual o anterior le hizo?

*No incluya situaciones en las que se lastimó accidentalmente.*

Sí 1  
No 2

**[CQ17]**

En los últimos 12 meses, es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO], ¿resultó lesionado(a) físicamente por lo que una pareja actual o anterior le hizo?

Sí 1  
No 2

**[CQ18]**

¿Sufrió alguna vez daños mentales o emocionales (por ejemplo, ansiedad o depresión) por lo que una pareja actual o anterior le hizo?

Sí 1  
No 2

**[CQ19]**

¿Alguna vez necesitó atención médica por lo que una pareja actual o anterior le hizo?

Sí 1  
No 2

[IF CQ19=YES, ASK C20. ELSE GO TO CQ21]

**[CQ20]**

En los últimos 12 meses, es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO], ¿necesitó atención médica por lo que una pareja actual o anterior le hizo?

Sí 1  
No 2

**[CQ21\_INTRO]**

Gracias por su participación. Solo quedan algunas preguntas finales.

En las próximas preguntas, le consultaremos sobre los servicios y asistencia que posiblemente haya necesitado debido a lo que una pareja actual o expareja romántica o sexual le hizo.

**[CQ21]**

¿Alguna vez ha hablado con un operador de una línea de ayuda para crisis?

Sí 1  
No 2

**[CQ22]**

¿Alguna vez ha necesitado servicios de vivienda?

Sí	1
No	2

**[CQ23]**

¿Alguna vez necesitó servicios de defensores de víctimas?

Sí	1
No	2

**[CQ24]**

¿Alguna vez necesitó servicios legales o asesoramiento de un abogado?

Sí	1
No	2

**[CQ25]**

¿Alguna vez hizo una denuncia con la policía debido a las cosas que una pareja actual o anterior le hizo?

Sí	1
No	2

[IF CQ25=YES, ASK CQ26. ELSE GO TO CQ27]

**[CQ26]**

En los últimos 12 meses, es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO], ¿hizo una denuncia con la policía debido a las cosas que una pareja actual o anterior le hizo?

Sí	1
No	2

**[CQ27]**

¿Alguna vez se ausentó varios días al trabajo debido a las cosas que una pareja actual o anterior le hizo?

Sí	1
No	2

[IF CQ27 = YES, GO TO CQ28. ELSE GO TO CQ29]

**[CQ28]**

En los últimos 12 meses, es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO], ¿se ausentó al trabajo varios días debido a las cosas que una pareja actual o anterior le hizo?

Sí	1
No	2

**[CQ29]**

¿Alguna vez se ausentó varios días a la escuela debido a las cosas que una pareja actual o anterior le hizo?

Sí	1
No	2

[IF CQ29 = YES, GO TO CQ30; ELSE GO TO INCENTIVE]

**[CQ30]**

En los últimos 12 meses, es decir, desde [FILL: DATE 12 MONTHS AGO], ¿se ausentó a la escuela varios días debido a las cosas que una pareja actual o anterior le hizo?

Sí	1
No	2

[GO TO INCENTIVE]



## [END OF SURVEY]

### [INCENTIVE]

Eso completa la encuesta. Como muestra de agradecimiento, nos gustaría darle [If Phase=1, fill \$15 dólares; If Phase=2, fill \$40 dólares].

¿Le gustaría que se lo enviemos **al instante** por correo electrónico, como una tarjeta de regalo VISA, o prefiere recibirlo por correo postal, como un cheque?

- |  |   |
|--|---|
| Por correo electrónico   | 1 |
| Por correo postal como un cheque   | 2 |
| No quiero los [If Phase=1, fill \$15 dólares; If Phase=2, fill \$40 dólares] | 3 |

[Show if INCENTIVE=1]

### [INCENT\_EMAIL]

Proporcione la dirección de correo electrónico a la que debemos enviar sus [If Phase=1, fill \$15 dólares; If Phase=2, fill \$40 dólares].

Dirección de correo electrónico (abc@xyz.com): [only allow valid email address formats]

Vuelva a escribir la dirección de correo electrónico (abc@xyz.com): [only allow valid email address formats]

[If the email addresses provided do not match, show in red: "Las direcciones de correo electrónico que ingresó no coinciden"]

[If either of email addresses is invalid, show in red: "La dirección de correo electrónico no es válida. Proporcione una dirección de correo electrónico válida (abc@xyz.com)."]

[Show if INCENTIVE=2]

### [INCENT\_NAME]

Proporcione su nombre y apellido, tal como debe aparecer en su cheque.

Nombre: [INCENT\_NAMEF]

Apellido: [INCENT\_NAMEL]

[IF R MOVES FORWARD WITHOUT PROVIDING BOTH A FIRST NAME AND A LAST NAME, DISPLAY A 508-COMPLIANT MESSAGE IN RED TO PROMPT FOR A RESPONSE. ]

### [FINAL SCREEN]

Gracias por participar en la encuesta de los CDC sobre salud y lesiones. Sabemos que algunos de los temas cubiertos son bastante personales y puede ser difícil pensar y hablar sobre ellos. Agradecemos su

buena voluntad para participar en este estudio y sepa que reconocemos el importante aporte que ha hecho. A veces, cuando las personas han participado en un estudio como este, se dan cuenta de que están interesados en hacer un seguimiento de algunos de los temas que se le preguntaron en el estudio, con alguien capacitado profesionalmente para enfrentarse con estos tipos de problemas.

A continuación, hay algunos números de líneas gratuitas de recursos que puede usar ahora o en el futuro si desea hablar más al respecto con alguien.

Puede hablar con la Línea Nacional de Violencia Doméstica al 1-800-799-SAFE (7233).

Puede hablar con la Red Nacional de Violencia Sexual, al 1-800-656-HOPE (4673).

Puede hablar con la Línea Nacional de Abuso Infantil, al 1-800-4-A-Child (422-4453).

Puede hablar con la Línea Nacional para la Prevención del Suicidio al 988.

[PROGRAMMER: INCLUDE "SUBMIT" BUTTON ON THIS FINAL SCREEN. WHEN R CLICKS BUTTON, LAND ON RECEIPT PAGE WHICH WILL READ:]

Ha llegado al final de la encuesta, ahora puede cerrar el navegador.

## Appendix A. Relationship Codes and Categories

	Subcategories shown when perp sex is male		Subcategories shown when perp sex is female		Subcategories shown when perp sex is transgender or none of these	
Broad Category	Code	Subcategory	Code	Subcategory	Code	Subcategory
<b>INTIMATE PARTNER</b>	<b>100</b>	<b>Male intimate partner</b>	<b>150</b>	<b>Female intimate partner</b>	<b>170</b>	<b>Transgender intimate partner</b>
Mi cónyuge (esposo o esposa)	101	Esposo	151	Esposa	171	Cónyuge
Mi excónyuge (esposo o esposa)	102	Exesposo/divorciado/separado	152	Exesposa/divorciada/separada	172	Excónyuge
Alguien con quien tenía una relación romántica o sexual (que no es un cónyuge)	103	Pareja/persona significativa/prometido	153	Pareja/persona significativa/prometido	173	Pareja/persona significativa/prometido
	104	Novio/pareja romántica	154	Novia/pareja romántica	174	Pareja romántica
	105	Alguien con quien estaba teniendo relaciones sexuales	155	Alguien con quien estaba teniendo relaciones sexuales	175	Alguien con quien estaba teniendo relaciones sexuales
	106	Padre del menor	156	Madre del menor	176	Padre/madre del menor
	107	Otro	157	Otro	177	Otro
Alguien con quien <u>solía</u> tener una relación romántica o sexual (que no es un excónyuge)	108	Expareja/excompañero(a) sentimental/exprometido	158	Expareja/excompañero(a) sentimental/exprometido	178	Expareja/excompañero(a) sentimental/exprometido
	109	Exnovio/expareja romántica	159	Exnovia/expareja romántica	179	Expareja romántica
	110	Alguien con quien tuvo relaciones sexuales	160	Alguien con quien tuvo relaciones sexuales	180	Alguien con quien tuvo relaciones sexuales
	111	Padre del menor	161	Madre del menor	181	Padre/madre del menor
	112	Otro	162	Otro	182	Otro
<b>FAMILY MEMBER</b>	<b>200</b>	<b>Familiar masculino</b>	<b>250</b>	<b>Familiar femenino</b>	<b>270</b>	<b>Familiar transgénero</b>
Un familiar	201	Padre (incluye padre/padrastro/padre adoptivo/suegro)	251	Madre (incluye madre/madrastra/madre adoptiva/suegra)	271	Padre/madre
	202	Hermano (incluye	252	Hermana (incluye	272	Hermano/a

	Subcategories shown when perp sex is male		Subcategories shown when perp sex is female		Subcategories shown when perp sex is transgender or none of these	
		hermanastro, medio hermano, hermano adoptivo, de crianza y cuñado)		hermanastra, media hermana, hermana adoptiva, de crianza y cuñada)		
	203	Abuelo	253	Abuela	273	Abuelo/a
	204	Tío/padrino	254	Tía/madrina	274	Tía/tío/padrino/a
	205	Hijo (incluye hijastro, hijo adoptivo y yerno)	255	Hija (incluye hijastra, hija adoptiva y nuera)	275	Hijo(a), descendiente
	206	Sobrino	256	Sobrino	276	Sobrino/sobrino
	207	Primo	257	Prima	277	Primo(a)
	208	Nieto (incluye nietastro)	258	Nieta (incluye nietastra)	278	Nieto(a)
	209	Otro	259	Otro	279	Otro
<b>FRIEND</b>	<b>300</b>	<b>Amigo hombre</b>	<b>350</b>	<b>Amiga mujer</b>	<b>370</b>	<b>Amigo(a) transgénero</b>
<b>AMIGO(A)</b>	301	Amigo	351	Amiga	371	Amigo(a)
	302	Amigo de la familia	352	Amiga de la familia	372	Amigo(a) de la familia
	303	Otro	353	Otro	373	Otro
<b>ACQUAINTANCE</b>	<b>400</b>	<b>Conocido masculino</b>	<b>450</b>	<b>Conocida femenina</b>	<b>470</b>	<b>Conocido transgénero</b>
<b>Conocido (p. ej., vecino, compañero de vivienda, compañero de clase, amigo de un amigo, etc.)</b>	401	Conocido/amigo de un amigo	451	Conocida/amiga de un(a) amigo(a)	471	Conocido(a)/amigo(a) de un(a) amigo(a)
	402	Vecino	452	Vecina	472	Vecino(a)
	403	Compañero de vivienda	453	Compañera de vivienda	473	Compañero(a) de vivienda
	404	Compañero de clase/compañero de escuela/estudiante	454	Compañera de clase/compañera de escuela/estudiante	474	Compañero(a) de clase/compañero(a) de escuela/estudiante
	405	Narcotraficante	455	Narcotraficante	475	Narcotraficante
	406	Enemigo	456	Enemiga	476	Enemigo(a)
	407	Otro	457	Otro	477	Otro
<b>KNOWN THROUGH WORK</b>	<b>500</b>	<b>Relación laboral masculina</b>	<b>550</b>	<b>Relación laboral femenina</b>	<b>570</b>	<b>Relación laboral transgénero</b>

	Subcategories shown when perp sex is male		Subcategories shown when perp sex is female		Subcategories shown when perp sex is transgender or none of these	
<b>Alguien que conocía del trabajo (p. ej. compañero de trabajo, jefe/supervisor, cliente/usuario/paciente, etc.)</b>	501	Cliente/usuario/paciente	551	Cliente/usuario/paciente	571	Cliente/usuario(a)/paciente
	502	Compañero de trabajo	552	Compañera de trabajo	572	Compañero(a) de trabajo
	503	Jefe/gerente/supervisor/superior al mando	553	Jefa/gerenta/supervisora/superior al mando	573	Jefe(a)/gerente(a)/supervisor(a)/superior al mando
	504	Alguien que estaba trabajando para mí	554	Alguien que estaba trabajando para mí	574	Alguien que estaba trabajando para mí
	505	Otro	555	Otro	575	Otro
<b>PERSON OF AUTHORITY</b>	<b>600</b>	<b>Persona masculina de autoridad</b>	<b>650</b>	<b>Persona femenina de autoridad</b>	<b>670</b>	<b>Persona transgénero de autoridad</b>
<b>Persona de autoridad (p. ej. maestro, doctor, oficial de policía, etc.)</b>	601	Profesor/maestro/profesor auxiliar	651	Profesora/maestra/profesora auxiliar	671	Profesor(a)/maestro(a)/profesor(a) auxiliar
	602	Entrenador/consejero de campamento	652	Entrenadora/consejera de campamento	672	Entrenador(a)/consejero(a) de campamento
	603	Doctor/dentista/personal de enfermería/terapeuta	653	Doctora/dentista/personal de enfermería/terapeuta	673	Doctor(a)/dentista/personal de enfermería/terapeuta
	604	Cuidador/niño	654	Cuidadora/niñera	674	Cuidador(a)/niño(a)
	605	Propietario	655	Propietaria	675	Propietario(a)
	606	Agente de policía/guardia de seguridad	656	Agente de policía/guardia de seguridad	676	Agente de policía/guardia de seguridad
	607	Miembro del clero	657	Miembro del clero	677	Miembro del clero
	608	Otro	658	Otro	678	Otro
<b>BRIEFLY KNOWN</b>	<b>700</b>	<b>Hombre conocido hace poco tiempo</b>	<b>750</b>	<b>Mujer conocida hace poco tiempo</b>	<b>770</b>	<b>Transgénero conocido hace poco tiempo</b>
<b>Alguien a quien conocía hacía menos de 24 horas (p. ej. taxista, alguien que conocí en una</b>	701	Alguien a quien acababa de conocer (p. ej., en una fiesta, un bar, una cita a ciegas)/Se conoce desde hace menos de 24 horas	751	Alguien a quien acababa de conocer (p. ej., en una fiesta, un bar, una cita a ciegas)/Se conoce desde hace menos de 24 horas	771	Alguien a quien acababa de conocer (p. ej., en una fiesta, un bar, una cita a ciegas)/Se conoce desde hace menos de 24 horas

	Subcategories shown when perp sex is male		Subcategories shown when perp sex is female		Subcategories shown when perp sex is transgender or none of these	
<b>fiesta/un bar)</b>	702	Alguien que se conoció por internet	752	Alguien que se conoció en línea	772	Alguien que se conoció en línea
	703	Alguien del barrio/conocido de vista	753	Alguien del barrio/conocido de vista	773	Alguien del barrio/conocido de vista
	704	Mantenimiento/proveedor de servicios/repartidor	754	Mantenimiento/proveedor de servicios/repartidor	774	Mantenimiento/proveedor de servicios/repartidor
	705	Empleado/vendedor	755	Empleada/vendedora	775	Empleado(a)/vendedor(a)
	706	Conductor de taxi/Uber/Lyft/autobús	756	Conductora de taxi/Uber/Lyft/autobús	776	Conductor(a) de taxi/Uber/Lyft/autobús
	707	Otro	757	Otro	777	Otro
<b>A COMPLETE STRANGER</b>	<b>800</b>	<b>Extraño de sexo masculino</b>	<b>850</b>	<b>Extraña de sexo femenino</b>	<b>870</b>	<b>Extraño transgénero</b>
<b>SOMEONE ELSE (SPECIFY)</b>	<b>900</b>	<b>Hombre, otro</b>	<b>950</b>	<b>Mujer, otro</b>	<b>970</b>	<b>Transgénero, otro</b>